

Development-Charts-of- Accounts

Table of contents

RELEASE Next Release Changelog osFinancials5/TurboCASH5-3 (Version 5.1.0.249)	3
CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS (Pre-configured Firebird database templates)	22
Translate and Localize the "CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS" template	26
Reportman Resources	27
LANGUAGES-CHANGELOG	27
Language Master Files - Customise/Localise own Language files	43
Dynamic placeholder <@APPNAME@> - Reinstated in 45 language labels	48
Modernizing user interface messages	51
Added Language file – Batch => Journal for option and translation confusion.	53
Obsolete / out dated language files	55
LOCALISATION - OTHER LANGUAGES	55
Translation issues	65
Customise Languages - Rest tab - Empty account / No group	65
Label inconsistencies	66
Drop-down lists auto-expand according to field length	70
EN-UK	72
EN-SOUTH-AFRICA	74
EXPORT/IMPORT Issues	77

RELEASE Next Release Changelog osFinancials5/TurboCASH5-3 (Version 5.1.0.249)

RELEASE Next Release Changelog osFinancials5/TurboCASH5-3 (Version 5.1.0.249)

Supports 100-character limit

- **Setup -> Batch types:** The character limit for entering Batch names manually in **Setup -> Batch types** is restricted to 16-characters - but when generating batch names it is restricted to 128-characters (solves the Dynamic SQL Error -303). Manually adding Batch types causes limitations in language translations when entering meaningful batch names.
- **Tools -> Customize languages:** When creating a new language in **Tools -> Customize languages** - the limit for a language name is 10-characters - Need to change (rename) it in the File explorer to use a longer language name. Can now enter up to 100-characters in the **New language** field.

FIXED - BOM Copy - BOM stock items not copied

Fixed in osFinancials5.1.0.249 Bug when copying stock item the BOM stock items where not copied .

Plugins Document Email pro and Other Email plugins

UBL 2.1 in email it can add the data in XML, including the pdf in a UBL xml.

FIXED : Dynamic SQL Error -303

bin/SQL/FIREBIRD folder updated

An update has been applied to the SQL files located in the '...bin/SQL/FIREBIRD/' folder to address a known issue. This update fixes the 'Dynamic SQL Error -303' bug, identified in version 5.1.0.233, by extending the field length in the `BATTYPES` table from 16 characters to 128 characters.

Comprehensive Update for Enhanced Compliance and Data Flexibility

The latest update to osFinancials/TurboCASH5.3 (5.1.0.249) introduces a significant enhancement for advanced users. The [Customise your own Set of Books \(Advanced\)?](#) option now supports field lengths of up to 128 characters for Account descriptions, Group descriptions, Messages, and other key fields.

This upgrade includes a full-scale realignment of all expressions and objects in **Reportman reports**. This

effort ensures that every report in the main Reports menu, User Reports menu, Ledger Analyser, and Document layout files perfectly accommodates these new, longer fields without formatting issues.

This comprehensive work resolves the known 'Dynamic SQL Error -303' bug and ensures full compliance with major international accounting standards like IFRS, GAAP, French PCG, and OHADA. It allows for the seamless entry and import of detailed data, bringing osFinancials in line with and even ahead of leading competitors.

FIXED - CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS

This update fixes the 'Dynamic SQL Error -303' bug, identified in version 5.1.0.233, by extending the field length in the `BATTYPES` table from 16 characters to 128 characters.

The FIXED CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS templates, is now available from the osFinancials website and can be downloaded and saved in your books directory ([Let osFinancials \(or TurboCASH\) help you to create a Set of Books? - Download option](#)).

NOTE - SCHEDULED the FIXED '**CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS**' templates and the '**4-DIGIT-BOOKS**' in the '...bin/' folder of TurboCASH5-3-RELEASE-CANDIDATE-10 (Build 5.1.0.249).

All CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS templates have been updated with longer field lengths to prevent this error. The fix applies to the following templates:

- CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-3X3-DIGITS
- CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-4X3-DIGITS
- CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-5X3-DIGITS
- CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-6X3-DIGITS
- CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-7X3-DIGITS
- CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-8X3-DIGITS

This update is crucial for users creating a Set of Books from scratch, especially in languages that use multi-byte characters (e.g., Arabic, Chinese, Greek). The new templates now support up to **128 characters** for various field descriptions, including those for accounts, groups, and messages.

Expanded Field Lengths

In osFinancials version 5.1.0.247 and TurboCASH5-3 version 5.1.0.247, the manual input field for **Setup -> Batch types** have also been adjusted. The character limit has been increased from **16 characters to 100 characters**, allowing for more descriptive batch type names.

ADDED / FIXED 4-DIGIT Sets of Books

A bug has been fixed in the **CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS** templates, resolving the **Dynamic SQL Error - 303**. This error was caused by field length limitations in the `BATTYPES` database table and occurred when creating new bank accounts.

The FIXED '**4-DIGIT-BOOKS**' templates, is now available from the osFinancials website and can be downloaded and saved in your books directory ([Let osFinancials \(or TurboCASH\) help you to create a Set](#)

[of Books? - Download option\).](#)

NOTE - SCHEDULED the FIXED '**CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS**' templates and the '**4-DIGIT-BOOKS**' in the '...bin/ folder of TurboCASH5-3-RELEASE-CANDIDATE-10 (Build 5.1.0.249).

The following Firebird Sets of Books were shipped with TurboCASH5-3-RELEASE-CANDIDATE-9 in the '...bin/4-DIGIT-BOOKS' folder:

Name of Set of Books	Description	Chart of Accounts - Accounting Standards Applicability
4-AF-SUID-AFRIKA-GENERIES	<p>This generic Set of Books includes 4-digit main account and 3-digit sub-account codes, based on the South African Chart of Accounts in Afrikaans. It incorporates specific South African terminology and includes the structure of South African VAT-accounts and VAT-codes (Belasting op Toegevoegde Waarde (BTW) Suid-Afrika (Afrikaans), aligned with the VAT201-return.</p> <p>Important Notice: Tax rates are subject to change. For a complete and accurate list, it is crucial to consult the official tax authority in South Africa. We strongly recommend that you verify these rates with your local tax authority or a qualified accounting professional before implementing them in your Chart of Accounts or financial records. This will ensure full compliance with the most recent tax regulations.</p>	<p>The 4-AF-SUID-AFRIKA-GENERIES Firebird Set of Books is a template designed for financial reporting in South Africa in Afrikaans. This generic Chart of Accounts is aligned with International Financial Reporting Standards (IFRS) and is suitable for all small to medium-sized businesses, and could also be used for larger businesses due to its ability to scale for future growth.</p> <p>A key feature is that it includes a sole proprietorship structure under the Equity section. However, as this is a generic template, users may need to add or remove accounts and review and change the reporting groups (Account Group 1 and Account Group 2) to align with their specific business ownership (sole proprietorship, partnership, or company) and reporting requirements.</p>
4-EN-SOUTH-AFRICA-GENERIC	<p>This generic Set of Books includes 4-digit main account and 3-digit sub-account codes, based on the South African Chart of Accounts. It incorporates specific South African terminology and includes the structure of</p>	<p>The 4-EN-SOUTH-AFRICA-GENERIC Firebird Set of Books is a template designed for financial reporting in South Africa.</p>

Name of Set of Books	Description	Chart of Accounts - Accounting Standards Applicability
	<p>South African VAT-accounts and VAT-codes, aligned with the VAT201-return.</p> <p>Important Notice: Tax rates are subject to change. For a complete and accurate list, it is crucial to consult the official tax authority in South Africa. We strongly recommend that you verify these rates with your local tax authority or a qualified accounting professional before implementing them in your Chart of Accounts or financial records. This will ensure full compliance with the most recent tax regulations.</p>	<p>This generic Chart of Accounts is aligned with International Financial Reporting Standards (IFRS) and is suitable for all small to medium-sized businesses, and could also be used for larger businesses due to its ability to scale for future growth.</p> <p>A key feature is that it includes a sole proprietorship structure under the Equity section. However, as this is a generic template, users may need to add or remove accounts and review and change the reporting groups (Account Group 1 and Account Group 2) to align with their specific business ownership (sole proprietorship, partnership, or company) and reporting requirements.</p>
4-EN-UK-GENERIC	<p>This generic Set of Books includes 4-digit main account and 3-digit sub-accounts, based on the United Kingdom (UK) Chart of Accounts.</p> <p>It incorporates specific UK terminology and includes Value Added Tax (VAT) - United Kingdom accounts based on the VAT Standard rate scheme. The VAT-account and VAT-codes structure in the Chart of Accounts is designed to match the various boxes on the UK VAT return.</p> <p>Important Notice: Various schemes for VAT may be applicable for various scenarios. Tax rates are subject to change. For a complete and accurate list, it is crucial to</p>	<p>The 4-EN-UK-GENERIC Firebird Set of Books is a financial reporting template for the United Kingdom.</p> <p>This generic Chart of Accounts is aligned with International Financial Reporting Standards (IFRS), making it suitable for all small to medium-sized businesses, with the ability to scale for future growth.</p> <p>It includes a sole proprietorship structure under the Equity section. Users should note that as a generic template, it may</p>

Name of Set of Books	Description	Chart of Accounts - Accounting Standards Applicability
	consult the official tax authority in South Africa. We strongly recommend that you verify these rates with your local tax authority or a qualified accounting professional before implementing them in your Chart of Accounts or financial records. This will ensure full compliance with the most recent tax regulations.	require customization. This includes adding or removing accounts and adjusting the reporting groups (Account Group 1 and Account Group 2) to fit the specific business ownership (e.g., sole proprietorship, partnership, or company) and unique reporting needs.

FIXED FRENCH Sets of Books (Uploaded on osFinancials website) :

Dynamic SQL Error -303

FRENCH - CHANGELOG

FIXED: A display issue with French special characters (e.g., é, à, ç, è, etc.) has been fixed in the Firebird databases for French Sets of Books (Chart of Accounts), which were shipped with TurboCASH5-3 Release Candidate-9 (and downloaded from the osFinancials website). All French Sets of Books have been updated to align their terminology and accounting standards with the specific tax requirements of their respective jurisdictions.

Updates & Translations

This update was uploaded on 2025-09-04 to the osFinancials website. It was reviewed and downloaded from the "*Let osFinancials help you to create Set of Books? - Download*" option.

Updated New Sets of Books (Not previously uploaded in osFinancials website)

- FR-HAITI
- FR-VANUATU

Fixed: Language Files

- **IVORY COAST:** The language file was changed from `fr-Côte d'Ivoire.dfm` to `Ivory-Coast.dfm`. This was done to resolve versioning control issues on GitHub. The `Ivory-Coast.dfm` is now set as the default language file for **IVORY-COAST** Set of Books.
- **French Language Files:** Fixed UI Constraints - Label 3294.

- **ADDED - CANADA - FRENCH LANGUAGE FILES**

- fr-Canada-other.dfm
- fr-Canada-Quebec.dfm

Fixed: Sets of Books

- Added the "Bad Debts Expense" income statement account, which was previously missing. A "Provision for Bad Debts" (balance sheet account) had been included.
- Reviewed French VAT (TVA) account descriptions and added "Exempt VAT" accounts where necessary.

Deleted: FR-RWANDA Set of Books

- The **FR-RWANDA** Set of Books has been deleted. Since 1994, and officially as of 2008, Rwanda has **changed from French to English** for accounting and professional purposes. English is now the primary language of reference, and the accounting framework is based on IFRS, not the OHADA system. The French language file `fr-Rwanda.dfm` may still be used as a secondary language with the 'Multi Language - Plugin' in osFinancials/TurboCASH.
- **EN-RWANDA:** The English Set of Books for Rwanda is currently being reviewed for compliance with Rwanda's accounting standards.

Under Review

- **FR-MAURITIUS (FR-MAURICE):** This set of books is still outstanding and is currently being reviewed to comply with and align with Mauritius's accounting standards.

Country	Locale code	osFinancials/TurboCASH Linked Language file	FIXED - osFinancials/TurboCASH	Accounting Standard	Notes
France	fr-FR	Français.dfm	FR-BOOKS FR-FRANCE	Plan Comptable (PCG)	FIXED - Assigned to missed Account Group1/2 groups to Financial categorie

				S
France	fr-FR	Francais.dfm	Plan Comptab le Général (PCG)	
Benin	fr-BJ	fr-Benin	FR-BENIN	OHADA
Burkina Faso	fr-BF	fr-Burkina	FR-BURKINA FASO	OHADA
Central African Republic	fr-CF	fr-C-African-Rep.dfm	FR-CENTRAF RICAINER EPUBLIQ UE	OHADA
Cameroon	fr-CM	fr-Cameroun.dfm	FR-CAMERO UN	OHADA
Comoros	fr-KM	fr-Comores.dfm	FR-COMORE S	Comores National Standards
Gabon	fr-GA	fr-Gabon.dfm	FR-GABON	OHADA
Guinea	fr-GN	fr-Guinee.dfm	FR-GUINEE	OHADA
Haiti	fr-HT	fr-Haiti.dfm	FR-HAITI	Plan Comptab le National (PCN)
Mali	fr-ML	fr-Mali.dfm	FR-MALI	OHADA
Niger	fr-NE	fr-Niger.dfm	FR-NIGER	OHADA
Republic of the Congo	fr-CG	fr-Rep-Congo.dfm	FR-REPCON GO	OHADA
Senegal	fr-SN	fr-Senegal.dfm	FR-	OHADA

SENEGAL				
Chad	fr-TD	fr-Chad.dfm	FR-TCHAD	OHADA
Togo	fr-TG	fr-Togo	FR-TOGO	OHADA
Vanuatu	fr-VU	fr-Vanuatu.dfm	FR-VANATU	IFRS Corrected VAT (TVA) accounts Vanuatu does not have a unique, domestic ally developing a set of accounting standards . Instead, it relies on internationally recognized standards with a particular historical influence.
ADDED - NEW				
Côte d'Ivoire (Ivory Coast)	fr-CI	fr-Ivory-Coast.dfm	FR-IVORY-COAST	OHADA
Democratic Republic-	fr-CD		FR-DEMOCRATIC-	OHADA

Congo

REPUBLIC
-CONGO**OUTSTANDING - UNDER REVIEW**

Equatoria es-GQ

OHADA Spanish -

I Guinea

Primary
language

Guinea- pt-GW

OHADA Portugue

Bissau

se -
Primary
language

(GW)

Mauritius fr-MU

fr-Maurice.dfm

FR-
MAURICEIFRS for
SMEs /
IFRS

Rwanda

en-Rwanda.dfm

EN-
RWANDA

IFRS

fr-Rwanda.dfm

FR-
RWANDADELETE
FR-
RWANDA
A Set of
Books -
English is
now the
official
accounti
ng
language
since
2008.
KEEP fr-
Rwanda.
dfm
language
file - It
can be
used as a
secondar
y
language
with the

Multi
Language
plugin, if
required.

OTHER FRENCH COUNTRIES LANGUAGE FILES AND FIREBIRD SETS of BOOKS - MAY BE ADDED LATER

Djibouti	fr-JD	
Burundi	fr-BI	
Madagsc	fr-MG	Own Plan
ar		Comptab le Gé né ral (PCG)/ IFRS for SMEs
Seychelle	fr-SC	Financial Services Authority (FSA) Large compani es - IFRS
s		

FIXED Spanish Sets of Books (Uploaded on osFinancials website) : Dynamic SQL Error -303

Outdated Spanish - Sets of Books templates (Firebird)

The following Spanish Sets of Books (Firebird) in the 'bin/Repository folder in TurboCASH5-3 installation or downloadable from Let osFinancials/TurboCASH help you to create a Set of Books - Download option is outdated and is deleted:

- ES-ARGENTINA, ES-CHILE, ES-ECUADOR , ES-ELSALVADOR, ES-HONDURAS, ES-MEXICO, ES-PANAMA, ES-PARAGUAY, ES-PERU, ES-URUGUAY, ES-VENEZUELA.
- Does not support longer field lengths
- Dynamic SQL Error -303 - May be replicated when creating bank accounts.
- Special characters does not display well
- Accounting standards - Based on old Accounting structure similar to the old Chart of Accounts similar to the HANDYMAN tutorials.

Spanish Language Files - Fully Translated

The following 13 Spanish language files have been fully updated and translated. **All translations take into account UI constraints** and use the specific accounting and tax terminology required for compliance with the respective country preferences:

- **Spain:** Español.dfm / es-Spain.dfm
- **Equatorial Guinea:** es-Equatorial-Guinea.dfm
- **Argentina:** es-Argentina.dfm
- **Chile:** es-Chile.dfm
- **Ecuador:** es-Ecuador.dfm
- **El Salvador:** es-ElSalvador.dfm
- **Honduras:** es-Honduras.dfm
- **Panama:** es-Panama.dfm
- **Paraguay:** es-Paraguay.dfm
- **Peru:** es-Peru.dfm
- **Uruguay:** es-Uruguay.dfm
- **Mexico:** es-Mexico.dfm
- **Venezuela:** es-Venezuela.dfm

Summary of Spanish Sets of Books Status

The status of **Spanish Sets of Books (Firebird)** for osFinancials/TurboCASH, focusing on compliance with local accounting standards.

The key actions are the **addition of new files** and **fixes to existing non-compliant files**.

Status	Total	Description
ADDED / NEW	2	New Sets of Books added for Spain and Equatorial Guinea .
FIXED	9	Existing non-compliant Sets of Books were corrected for 9 countries, now featuring compliant Charts of Accounts .
UNDER REVIEW	2	Sets of Books for Mexico and Venezuela are currently being reviewed for compliance.
Total Countries	13	

FIXED / OUTSTANDING- Spanish Sets of Books (Firebird)

The following Sets of Books were added and is available on the osFinancials website downloadable from
[Let osFinancials/TurboCASH help you to create a Set of Books - Download option.](#)

Country	Locale	Linked Language	DELETED -	FIXED - Corrected Set	Accounting	N
	code	file	Non-compliant	of Books (Aligned with Chart of Accounts)	standard	o t e s
ADDED -						
NEW						
Spain	es-ES	Español.dfm es-Spain.dfm		4-ES-SPAIN-PGC	Plan General de Contabilidad (PGC) (Spanish GAAP)	4 - D i g i t M a i n a c c o u n t
Equatorial Guinea	es-GQ	es-Equatorial- Guinea.dfm		3-EQUATORIAL- GUINEA	OHADA Accounting System (SYSCOHADA)	3 - D i g i t M a i n

						a c c o u n t
FIXED						
Argentina	es-AR	es-Argentina.dfm	ES- ARGENTINA	4-ES-ARGENTINA	Argentine GAAP (standards issued by FACPCE) IFRS / IFRS for SMEs	4 - D i g i t M a i n a c c o u n t
Chile	es-CL	es-Chile.dfm	ES-CHILE	4-ES-CHILE	IFRS / IFRS for SMEs	4 - D i g i t M a i n a c c o

Ecuador	es-EC	es-Ecuador.dfm	ES-	4-ES-ECUADOR ECUADOR	IFRS/NIIF	4 - D i g i t M a i n a c c o u n t
El Salvador	es-SV	es-ElSalvador.dfm	ES-	ES-EL-SALVADOR EL SALVADOR	IFRS / IFRS for SMEs	4 - D i g i t M a i n a c c o u n t

						D i g i t M a i n a c c o u n t
Honduras	es-HN	es-Honduras.dfm	ES- HONDURAS	4-ES-HONDURAS	IFRS / IFRS for SMEs	4 - D i g i t M a i n a c c o u n t
Panama	es-PA	es-Panama.dfm	ES-PANAMA	4-ES-PANAMA	IFRS (GAAP), which is generally defined as IFRS (NIIF in Spanish)	D i g i t M a i n a c c o u n t
Paraguay	es-PY	es-Paraguay.dfm	ES-PARAGUAY	4-ES-PARAGUAY	IFRS-based National Standards / IFRS	D i g i t M a i n a c c o u n t

Peru	es-PE	es-Peru.dfm	ES-PERU	4-ES-PERU	General Business Accounting Plan which is based on IFRS for SMEs (or full IFRS, depending on size/revenues)
Uruguay	es-UY	es-Uruguay.dfm	ES-URUGUAY	4-ES-URUGUAY	IFRS (De facto standard-setter)
UNDER REVIEW					
Mexico	es-MX	es-Mexico.dfm	ES-MEXICO	NIF (Normas de Información Financiera) / IFRS	U N D E R E V I E W C o m p l e x p r e s c r i b e d a c c

Venezuela	es-VE	es-Venezuela.dfm	ES- VENEZUELA	IFRS / VEN-NIF (Venezuelan Financial Information Standards)	U N D E R R E V I E W C o m p l e x i n f l a t i o n a c c o u n t
-----------	-------	------------------	------------------	---	--

Language files

Language Files updates

- Updated Afrikaans and 27 English Language files with Last round of typos and fixes. Resources on GitHub = <https://github.com/Digidanosf/osfinancials-development/tree/main/languages>

Reverted TurboCASH5-3 to <@APPNAME@> dynamic placeholder

The dynamic placeholder <@APPNAME@> was replaced in the language files in the downloaded **TurboCASH5-3** (Release Candidate-9).

Explanation of why the dynamic placeholder <@APPNAME@> is being reinstated in the language files and scheduled for **TurboCASH5-3** (Release Candidate-10).

Summary of the Change

The core reason for reverting to the <@APPNAME@> dynamic placeholder is to **maintain a single set of language files** shared by both **TurboCASH** and **osFinancials**.

The placeholder dynamically retrieves the application name (e.g., TurboCASH5-3 or osFinancials) from the respective configuration file (tcash.ini or osf.ini), ensuring consistency and reducing maintenance overhead across multiple products and languages.

Key Implications

- **Shared Source & Single Maintenance:** Since osFinancials and TurboCASH share the same source code, a single set of language files is crucial for efficiency. Manually changing the application name in all 45 labels and language files was unsustainable.
- **Dynamic AppName Configuration:** The placeholder is populated from the [APPConfig] section in the INI files (e.g., `AppName=TurboCASH5-3` in `tcash.ini`).
- **Future-Proofing:** Reinstating the placeholder means that when a **new generation or version of TurboCASH** is compiled, the application name will be updated automatically via the `tcash.ini` or `osf.ini` file, eliminating the need for **manual translation/editing** of the language file labels every time.

- **Override and Reversion:** Any future updates to the central language files and translations will now correctly **override** the manual edits and **revert back** to the <@APPNAME@> placeholder, ensuring all versions use the dynamic name.
- **The time spent on replacing TurboCASH5-3 with the Dynamic placeholder `<@APPNAME@>:** This could implicate using outdated language files losing changes to latest updated language files. The provided table clearly illustrates the labels that have been reverted from the hardcoded TurboCASH5-3 back to the dynamic placeholder <@APPNAME@>. This action standardizes the localization process.

Added Language files

- Added English-Journal.dfm for:
 - Those who may prefer Journal instead of Batch
 - Use as an English source file for Translations - to avoid confusion as Batch gets mixed up with stock in translations.
- NEW Translations
 - German on GitHub : <https://github.com/Digidanof/osfinancials-development/tree/main/accounting-other-languages/german-accounting>
 - French on GitHub : <https://github.com/Digidanof/osfinancials-development/tree/main/accounting-other-languages/french-accounting>
- REVIEWED / OTHER Translations
 - Arabic on GitHub : <https://github.com/Digidanof/osfinancials-development/tree/main/accounting-other-languages/arabic-accounting>
 - Chinese on GitHub : <https://github.com/Digidanof/osfinancials-development/tree/main/accounting-other-languages/chinese-accounting>
 - Spanish on GitHub : <https://github.com/Digidanof/osfinancials-development/tree/main/accounting-other-languages/spanish-accounting>

CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS (Pre-configured Firebird database templates)

Customise your own Set of Books (Advanced)?

bin/SQL/FIREBIRD folder updated

An update has been applied to the SQL files located in the '...bin/SQL/FIREBIRD/' folder to address a known issue. This update fixes the 'Dynamic SQL Error -303' bug, identified in version 5.1.0.233, by extending the field length in the BATTYPES table from 16 characters to 128 characters.

Comprehensive Update for Enhanced Compliance and Data Flexibility

The latest update to osFinancials/TurboCASH5.3 (5.1.0.249) introduces a significant enhancement for advanced users. The [Customise your own Set of Books \(Advanced\)?](#) option now supports field lengths of up to 128 characters for Account descriptions, Group descriptions, Messages, and other key fields.

This upgrade includes a full-scale realignment of all expressions and objects in **Reportman reports**. This effort ensures that every report in the main Reports menu, User Reports menu, Ledger Analyser, and Document layout files perfectly accommodates these new, longer fields without formatting issues.

This comprehensive work resolves the known 'Dynamic SQL Error -303' bug and ensures full compliance with major international accounting standards like IFRS, GAAP, French PCG, and OHADA. It allows for the seamless entry and import of detailed data, bringing osFinancials in line with and even ahead of leading competitors.

The new Create your own Set of Books [Customise your own Set of Books \(Advanced\)?](#) option with larger field lengths were introduced in osFinancials5.1.0.233/TurboCASH5.3 (Release Candidate 9).

osFinancials5.1.0.249 fixes the 'Dynamic SQL Error -303' bug, identified in version 5.1.0.233, by extending the field length in the BATTYPES table from 16 characters to 128 characters. It is scheduled to be included in the next TurboCASH5.3 (Release Candidate 10).

Downloadable "CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS" Templates

You may download the fixed "CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS" templates from the osFinancials website, using the Creation wizard '**Let osFinancials help you create a Set of Books**' option. Then, choose the '**Online' (Download)** option and download the appropriate "CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS" template for your needs:

- CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-3X3-DIGITS
- CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-4X3-DIGITS

- CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-5X3-DIGITS
- CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-6X3-DIGITS
- CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-7X3-DIGITS
- CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-8X3-DIGITS

CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS (Pre-configured Firebird database templates)

The features and updates for the "**CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS**" templates in osFinancials/TurboCASH. The main focus is on increased flexibility and enhanced data handling capabilities.

The basic Sets of Books created using this option only includes the essential three main accounts: Debtor's Control, Creditor's Control, and Retained Earnings. This allows users to build a customized chart of accounts from a clean slate.

The remaining Chart of Accounts can be fully customised according to your specific requirements. This flexibility enables you to tailor the Sets of Books to suit your unique accounting needs.

Comparison of description field lengths

<u>"Customise your own Set of Books (Advanced)?"</u>		EMPTY-BOOKS (Pre-configured Firebird database)			
Number of digits	OLD Account code	OLD Groups length	Number of digits	NEW Account description length	NEW Groups description length
3X3-DIGITS	35	30	CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-3X3-DIGITS	128	128
4X3-DIGITS	35	30	CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-4X3-DIGITS	128	128
5X3-DIGITS	35	30	CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-5X3-DIGITS	128	128
6X3-DIGITS	64	30	CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-6X3-DIGITS	128	128
7X3-DIGITS	64	30	CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-7X3-DIGITS	128	128
8X3-DIGITS	64	30	CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-8X3-DIGITS	128	128

CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS - Sets of Books properties

The basic properties of these "CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS", is as follows:

1. **Field length** - Set maximum Account and Group descriptions to 128-characters.
2. **Account codes** - Character length and the default control accounts. Depending on your choice of "CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS"-template for the number of digits, the number of digits for the control accounts and the debtor accounts as well as the creditor accounts will be as follows:

Number of digits	Books name	Retained earnings	Debtor s	Creditors control	Number of account code digits - Debtor	Number of account code digits - Creditor accounts
	Account code			control		
3X3- DIGITS	CUSTOMISE- EMPTY-BOOKS- 3X3-DIGITS	G510- 000	G700- 000	G900-000	D + 5- characters D00001	C + 5- characters C00000
4X3- DIGITS	CUSTOMISE- EMPTY-BOOKS- 4X3-DIGITS	G3100- 000	G1100- 000	G2000- 000	D + 6- characters D000001	C + 6- characters C000000
5X3- DIGITS	CUSTOMISE- EMPTY-BOOKS- 5X3-DIGITS	G31000- 000	G11000 -000	G20000- 000	D + 7- characters D0000001	C+ 7-characters C0000000
6X3- DIGITS	CUSTOMISE- EMPTY-BOOKS- 6X3-DIGITS	G310000 -000	G11000 0-000	G200000- 000	D + 8- characters D00000001	C + 8- characters C00000000
7X3- DIGITS	CUSTOMISE- EMPTY-BOOKS- 7X3-DIGITS	G310000 0-000	G11000 00-000	G2000000- -000	D + 9- characters D000000001	C + 9- characters - C000000000
8X3- DIGITS	CUSTOMISE- EMPTY-BOOKS- 8X3-DIGITS	G310000 00-000	G11000 000-	G2000000 0-000	D + 10- characters - D0000000001	C + 10- characters - C00000000000

ADDED / FIXED

1. Updated TYPES table - Groups and Paper types:

- ADDED Groups records - for Type 2 in the WTYPEPARENT column:

- 1000 - Projects

- 1002 - Cost centre 1
 - 1003 - Cost centre 2
 - 1004 - Languages
- **ADDED Paper types records** - Added records - for Type 5 in the WTYPEPARENT column:
 - 55 - Till slip
 - 56 - New plain
2. **TYPES table Descriptions:** Edited the descriptions of records in the **Types** tab of **Tools → Customise language (Setup ribbon)** such as document types (i.e. Invoice, Credit note, Quote, Purchase, Supplier return and Order), groups names, etc. This is consistent with other templates (Sets of Books that can be downloaded). When you overtype the group name descriptions e.g. "Account Reporting Group1 Name" to "Account group 1", etc. in **Setup → Groups**, it will update the record's description in the **Types** tab of the "Customize languages" screen.
 3. **Batch types:** The basic journals (such as Sales journal, Purchase journal and General journal) have been added.
 4. **Documents setup - Layout file point-of-sale:** "DefaultA4" is the default setting and is not available in the "...|plug_ins|reports\DOCUMENTS\DOCUMENTS\" folder- changed the default layout file to "POS - STARTSP100".
 5. **Documents setup - Batch types:** The basic journals (such as Sales journal, Purchase journal) have been linked to each document type (Invoices, Credit notes, Purchases and Supplier returns)
 6. **Documents setup - Document numbers and Layout files:** Default settings for documents (Invoices, Credit notes, Quotes, Purchases, Supplier returns and Orders) is already pre-set.
 7. **Calendar resource** - The default [Resource name](#) is set to osFinancials5/TurboCASH5. The resource name links the events, tasks, etc. to a specific name in the Calendar. It will also print on the [Calendar report](#). When you purchase and activate the [Multi-User calendar \(agenda\)](#) plugin, you will be able to define a resource for each user.

Translate and Localize the "CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS" template

Translate and Localize the "CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS" template

How to Translate and Localize the "CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS" Template

Follow these steps to translate and customize a Set of Books based on a "CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS" template into your preferred language:

- Download a Template:** In the Creation Wizard, select the '**Let osFinancials help you create a Set of Books**' option. Then, choose the '**Online**' (**Download**) option and download the appropriate "CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS" template for your needs:

- CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-3X3-DIGITS
- CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-4X3-DIGITS
- CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-5X3-DIGITS
- CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-6X3-DIGITS
- CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-7X3-DIGITS
- CUSTOMISE-EMPTY-BOOKS-8X3-DIGITS

- Name and Save:** On the '**Save as**' screen, enter a unique name for your new Set of Books and click **Save**. The new file will open automatically.
- Switch the Interface Language:** The default language is English. To change it, go to the '**Start**' ribbon and select '**Switch language**'. After selecting your preferred language, the osFinancials/TurboCASH interface will display in that language whenever you open this Set of Books.

Important Note on Plugins: After switching the language, the plugins on the **Setup** ribbon may not immediately display in your selected language. To refresh the interface and load the correct plugin translations, go to **Tools** -> [Activate plugins](#) and then simply close the activation screen.

- Customize and Translate Content:** Perform these basic translations within your new Set of Books:

- Document Types:** Go to **Tools** → **Customize language** on the **Setup ribbon**. In the '**Types**' tab, translate the English document type descriptions (e.g., "Invoice," "Credit Note," "Quote," "Purchase," "Supplier Return," "Order") into your selected language.
- Reporting Groups:** Navigate to **Setup** → [Groups](#) on the **Setup ribbon**. Update the descriptions for the reporting groups (e.g., change "Account group1 / Account group2" to your language's equivalent).

- **Control Accounts:** In **Setup → Accounts** on the **Setup ribbon**, translate the names of the three control accounts: "**Debtors control**," "**Creditors control**," and "**Retained earnings**."
5. Your basic Set of Books is now customized and translated. You can now proceed with other tasks, such as creating or importing your [General ledgers accounts](#), [Debtor accounts](#), [Creditor accounts](#) and [Stock items](#).

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Effortlessly Convert Your Word Doc to an eBook: A Step-by-Step Guide](#)

Reportman Resources

Reportman Resources

Offline Documentation

The following Reportman documentation is included in your osFinancials/TurboCASH installation root directory:

- **English:** .../plug_ins/reportman/doc/index.html
- **Español (Spanish):** .../plug_ins/reportman/doc/indexes.html

Online Documentation

- **English (Official Page):** <https://reportman.sourceforge.io/> - [Report Manager Official page](#)
- **Español (Spanish):** <https://reportman.sourceforge.io/indexes.html> - [Página oficial de Report Manager](#)

Translation Notes:

The majority of the translations in the osFinancials/TurboCASH language files are located within **LabelID range 21000 to 22440**.

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Free iPhone documentation generator](#)

LANGUAGES-CHANGELOG

Language changelog

The language files updates may need to be merged after osFinancials5.1.0.189 - Changes to language files are not included in osFinancials5.1.0.240 update install and in TurboCASH5-3 (Release Candidate 9).

Location on GitHub : <https://github.com/Digidanosf/osfinancials-development/tree/main/languages>

Updated

Outstanding translations in the exe

These translations are not included in the language files.

Location on GitHub :

- Core : osfinancials-developmenttranslations at main · Digidanosf/osfinancials-development · GitHub
- Plugins : osfinancials-developmentplugins-translations at main · Digidanosf/osfinancials-development · GitHub

Added Language file – Batch => Journal for option and translation confusion

English-journal-dfm

To avoid translation inconsistencies caused by the term “ **Batch** ” , particularly where it overlaps with stock or inventory processes, all relevant labels in the **English.dfm** language files have been updated to use “ **Journal** ” terminology instead.

This change ensures clarity in financial contexts, as the term “ **Journal** ” more accurately reflects the intended accounting functionality. For translation purposes, all references to “ **Batch** ” relating to financial processing (e.g., “ Batch Type,” “ Batch Posting”) have been replaced with “ **Journal** ” equivalents (e.g., “ Journal Type,” “ Journal Posting”).

Instruction for Translators and Localization Teams:

- In all financial or bookkeeping contexts (e.g. batch posting, batch type), translate the term “ **Journal** ” (not “ **Batch** ”) into the target language.
- Avoid translations of “ **Batch** ” that imply inventory, warehousing, or logistics, unless clearly used in those contexts.
- The term “ **Journaltyp** ” (German), for example, is preferred over “ **Stapelart** ” .

This convention ensures clarity for accountants and bookkeepers using localized versions of osFinancials or TurboCASH.

Language Files Updated

List of changed Afrikaans and English language files :

1. Afrikaans
2. Australia
3. English

4. en-Australia
5. en-Bangladesh
6. en-Barbados
7. en-Belize
8. en-Botswana
9. en-Cameroon
10. en-Canada
11. english-usa
12. en-Ireland
13. en-Isle-of-Man
14. en-Lesotho
15. en-Malawi
16. en-Malta
17. en-Mauritius
18. en-Namibia
19. en-New-Zealand
20. en-Rwanda
21. en-South-Africa
22. en-Tanzania
23. en-Tonga
24. en-Trinidad
25. en-Uganda
26. en-UK
27. en-Zambia
28. en-Zimbabwe

Updated languages

Location : " ... \ bin \ languages \

Resources on GitHub : [osfinancials-development/languages at main · Digidanof/osfinancials-development · GitHub](https://osfinancials-development.github.io/languages_at_main/)

Reverted TurboCASH5-3 to <@APPNAME@> dynamic placeholder

The dynamic placeholder <@APPNAME@> was replaced in the language files in the downloaded **TurboCASH5-3** (Release Candidate-9).

Explanation of why the dynamic placeholder <@APPNAME@> is being reinstated in the language files and scheduled for **TurboCASH5-3** (Release Candidate-10).

Summary of the Change

The core reason for reverting to the <@APPNAME@> dynamic placeholder is to **maintain a single set of language files** shared by both **TurboCASH** and **osFinancials**.

The placeholder dynamically retrieves the application name (e.g., TurboCASH5-3 or osFinancials) from the respective configuration file (tcash.ini or osf.ini), ensuring consistency and reducing maintenance overhead across multiple products and languages.

Key Implications

- **Shared Source & Single Maintenance:** Since osFinancials and TurboCASH share the same source code, a single set of language files is crucial for efficiency. Manually changing the application name in all 45 labels and language files was unsustainable.
- **Dynamic AppName Configuration:** The placeholder is populated from the [APPConfig] section in the INI files (e.g., `AppName=TurboCASH5-3` in tcash.ini).
- **Future-Proofing:** Reinstating the placeholder means that when a **new generation or version of TurboCASH** is compiled, the application name will be updated automatically via the tcash.ini or osf.ini file, eliminating the need for **manual translation/editing** of the language file labels every time.
- **Override and Reversion:** Any future updates to the central language files and translations will now correctly **override** the manual edits and **revert back** to the <@APPNAME@> placeholder, ensuring all versions use the dynamic name.
- **The time spent on replacing TurboCASH5-3 with the Dynamic placeholder`<@APPNAME@>:** This could implicate using outdated language files losing changes to latest updated language files.

The provided table clearly illustrates the labels that have been reverted from the hardcoded TurboCASH5-

3 back to the dynamic placeholder <@APPNAME@>. This action standardizes the localization process.

Updated and Translated other language files

Spanish Languages

Translation and Localization - Working notes resources on GitHub : [osfinancials-development/accounting-other-languages/spanish-accounting_at_main · Digidanosf/osfinancials-development · GitHub](https://github.com/osfinancials-development/accounting-other-languages/spanish-accounting_at_main · Digidanosf/osfinancials-development · GitHub)

The following 13 Spanish language files have been fully updated and translated. All translations take into account UI constraints and use the specific accounting and tax terminology required for compliance with the respective country preferences:

- **Spain:** EspaÑ ol.dfm / es-Spain.dfm
- **Equatorial Guinea:** es-Equatorial-Guinea.dfm
- **Argentina:** es-Argentina.dfm
- **Chile:** es-Chile.dfm
- **Ecuador:** es-Ecuador.dfm
- **El Salvador:** es-ElSalvador.dfm
- **Honduras:** es-Honduras.dfm
- **Panama:** es-Panama.dfm
- **Paraguay:** es-Paraguay.dfm
- **Peru:** es-Peru.dfm
- **Uruguay:** es-Uruguay.dfm
- **Mexico:** es-Mexico.dfm
- **Venezuela:** es-Venezuela.dfm

French Languages

Translation and Localization - Working notes resources on GitHub : [osfinancials-development/accounting-other-languages/french-accounting_at_main · Digidanosf/osfinancials-development · GitHub](https://github.com/osfinancials-development/accounting-other-languages/french-accounting_at_main · Digidanosf/osfinancials-development · GitHub)

The following 25 French language files have been fully updated and translated. **All translations take into account UI constraints** and use the specific accounting and tax terminology required for compliance with the respective country preferences:

- Francais.dfm (without cedilla)
- Franç ais.dfm (with cedilla)
- fr-Benin.dfm
- fr-Burkina.dfm

- fr-C-African-Rep.dfm
- fr-Cameroun.dfm
- fr-Canada-other.dfm
- fr-Canada-Quebec.dfm
- fr-Chad.dfm
- fr-Comores.dfm
- fr-Democratic-Rep-Congo.dfm
- fr-Equatorial-Guinea.dfm
- fr-Gabon.dfm
- fr-Guinee.dfm
- fr-Guinee-Bissau.dfm
- fr-Haiti.dfm
- fr-Ivory-Coast.dfm
- fr-Mali.dfm
- fr-Maurice.dfm
- fr-Niger.dfm
- fr-Rep-Congo.dfm
- fr-Rwanda.dfm
- fr-Senegal.dfm
- fr-Togo.dfm
- fr-Vanuatu.dfm

Arabic

Translation and Localization - Working notes resources on GitHub : [osfinancials-development/accounting-other-languages/arabic-accounting at main · Digidanosf/osfinancials-development · GitHub](https://github.com/osfinancials-development/accounting-other-languages/arabic-accounting)

Language Files – Arabic.dfm

Chinese

Translation and Localization - Working notes resources on GitHub : [osfinancials-development/accounting-other-languages/chinese-accounting at main · Digidanosf/osfinancials-development · GitHub](https://github.com/osfinancials-development/accounting-other-languages/chinese-accounting)

Chinese Language Files –

- Chinese – Simplified.dfm
- Chinese – Traditional.dfm

German

Translation and Localization - Working notes resources on GitHub : [osfinancials-development/accounting-other-languages/german-accounting at main · Digidanosf/osfinancials-development · GitHub](https://github.com/osfinancials-development/accounting-other-languages/tree/main/german-accounting)

German Language Files –

- Deutsch.dfm
- German.dfm
- de-AT-Austria.dfm
- de-BE-Belgium.dfm
- de-CH-Switzerland.dfm

Updated English Languages

English - Final review - Fixed more typos and including improved export / import of language files

Return / Supplier return

'Returns' on itself is a bit confusing as it may also implicate returns from debtors (customers) and is used for supplier returns. It is also not consistent with other Supplier returns document related translations.

LabelID	English (Original)	English (Corrected)	Notes
334	Next return no.	Next supplier return no.	
705	Return	Supplier return	

Sentence case applied for consistency

LabelID	English (Original)	English (Corrected)	Notes
1320	Open Item	Open item	
3526	Open Items with paydate from	Open items with pay date from	
906266	Posted Items - Outstanding	Posted items - Outstanding	
906267	Unposted Items - Outstanding	Unposted items - Outstanding	

Creditors control / Debtors control / Retained Earnings

LabelID	English (Original)	English (Corrected)	Notes
1808	Creating required accounts(Creditors control)...	Creating required accounts (Creditors control)...	Added space.

1809	Creditors Control	Creditors control	Changed sentence case.
1810	Creating required accounts(Debtors control)...	Creating required accounts (Debtors control)...	Added space.
1812	Creating required accounts(Retained earnings)...	Creating required accounts (Retained earnings)...	Added space.

Reverted - per missing (for consistency)

LabelID	English (Original)	English (Corrected)	Notes
906571	Graph - Purchases - Supplier returns - month - Quantities	Graph - Purchases - Supplier returns per month - Quantities	
906572	Graph - Purchases - Supplier returns - month - Amount	Graph - Purchases - Supplier returns per month - Amount	

Double square brackets

LabelID	English (Original)	English (Corrected)	Notes
3627	This list shows what you are going to order when you press the [[Order] button	This list shows what you are going to order when you press the [Order] button.	

Acronyms

LabelID	English (Original)	English (Corrected)	Notes
3411	CCV Pin	CCV PIN	
906009	Pin	PIN	

Older Typos and consistencies

LabelID	English (Original)	English (Corrected)	Notes
27	Stock items	Stock	Changed to reflect the Stock / Inventory module which includes items.
80	&Returns listing	&Supplier returns listing	'Returns' on itself

			is a bit confusing as it may also implicate returns from debtors (customers) and is used for supplier returns. It is also not consistent with other Supplier returns document related translations.
933	Gen BB/F	Generate BB/F	Consistent with LabelID 2172 There is enough UI space on Open item link to use Generate in full text)
1161	Search stopped, limit reache d!	Search stopped! Limit reached!	(broke into 2 sentences)
1162	Today's date is beyond your financial period, you should run your year end to process to this date!	Today's date is beyond your financial period. You should run your year end to process to this date!	(broke into 2 sentences)
1309	Compressing Message.db	Compressing Message.db...	(Added ellipses ... to indicate that it is an ongoing process This causes translation errors and translations does not translate it as an ongoing state)

1398	Comfirm printing	Confirm printing	Spelling
1756	Change alias (batch name)	Change alias (batch name)	Brackets missing
1959	Authentification failed!	Authentication failed!	Spelling
2047	Name	Last name	(Contacts information for Debtors Creditors aligns with First name). (Also in Afrikaans).
2065	Creating Set of Books	Creating Set of Books...	(Added ellipses ... to indicate that it is an ongoing process This causes translation errors and translations does not translate it as an ongoing state)
2172	Generate Balance BF options	Generate BB/F options	(BF not consistent with BB/F abbreviation in Label ID 933). Balance Brought / Forward abbreviation.
2184	Importing debtors/creditors	Importing debtors/creditors...	Added ellipse to indicate an ongoing process
2251	No Window's timers are available!	No Windows timers are available!	Windows is the Operating system
2430	Days overdue	Days overdue	(Remove precedi ng space)
2935	Poll display	Pole display	Poll an Pole have

			different meanings
2936	Poll display connected	Pole display connected	
2938	Default POS Poll	Default POS Pole	
2939	2 X 20 chars POS Poll	2 X 20 chars POS Pole	
3002	Creating directory	Creating directory....	(Add ellipsis for an ongoing process)
3073	Group still has nested groups! Remove them first!	Group still has nested groups! Remove them first!	Spelling
3078	Account code already exist!	Account code already exists!	
3276	Bank import extra link functions. Enter bank account for exact match on account. Enter text with a # prefix to look inside an imported bank line to see if the text is in that line to see if the text is in that string. Text will be searched in the uppercase.	Bank import extra link functions. Enter bank account for exact match on account. Enter text with a # prefix to look inside an imported bank line to see if the text is in that string. Text will be searched in the uppercase.	
3349	There is document input asosiated with this project! Do you wish to continue ? All project data will be lost!	There is document input associated with this project! Do you wish to continue ? All project data will be lost!	
3350	There is transaction input asosiated with this project! Do you wish to continue ? All project data will be lost!	There is transaction input associated with this project! Do you wish to continue ? All project data will be lost!	
3364	No remaker entered process aborted!	No remark entered, process aborted!	Spelling (Remarks in Document lines)
3424	Delete not local (Books this PC can not find)	Delete not local (Books this PC cannot find)	
3471	I have read this instruction	I have read this instruction, and I understand	(added a comma)

	and I understand the action!	the action!	
3690	Enter email adress seperate with ;	Enter email address separate with ;	Spelling
3735	You are putting profit/loss on ledger with tax! This will messup tax reports! Do you wish to continue?	You are putting profit/loss on ledger with tax! This will mess up tax reports! Do you wish to continue?	Spelling ' messup'
3739	Convert quote to one unprocessed invoice per client	Convert quote to one unprocessed invoice per client	Spelling ' unprocessed' New translation
20005	Filter is <empty>	Filter is <empty>	Filter is <empty>
20103	Contains the folowing conditions	Contains the following conditions	Spelling
21053	Print the report, you can select pages to print.	Print the report. You can select pages to print.	2 Sentences
21075	Uses kylix print bugfix (use metaprint to print metafiles)	Uses Kylix print bugfix (use metaprint to print metafiles)	Kylix K capitalised
21083	Inserts a expression	Inserts an expression	
21085	Inserts a image	Inserts an image	
21124	Insert a group header and footer	Insert a group header and footer	
22231	Sends the reports to a e-mail destination	Sends the reports to an e-mail destination	
21842	Maxmized	Maximized	Spelling
900003	House no. tv	House no. unit	<p>Dutch Version: Straatnaam 8A tv.</p> <p>English</p> <p>Equivalent: [Street Name] Unit 8A</p>
906000	In spite of previous reminders, according to our	Despite previous reminders, according to our records your account is still overdue.	

records your account is still
overdue.

906102	Contra Accounts	Contra accounts	(accounts lower caps for consistency)
903154	Correct Incl. Excl. Tax amount (Reverse bug)	Correct Incl./Excl. Tax amount (Reverse bug)	Added ' / ' Incl./Excl.

Updated buttons within messages with [Square brackets]

For buttons to be visible within messages for a clearer view, the square brackets [...] is added for buttons.

LabelID	English - No. [Buttons]	English – Added Square brackets - [Buttons]	Notes - Related button labels
541	Please select a Set of Books from the list below, or click Browse button to select the Set of Books you wish to copy in a folder elsewhere on your system.	Please select a Set of Books from the list below, or click [Browse] button to select the Set of Books you wish to copy in a folder elsewhere on your system.	Browse = 542, 854, 1820
554	Welcome to the <@APPNAME@> Set of Books Creation Wizard. Please select an option and click on the Next button, or click on the Cancel button to cancel the creation of a new Set of Books.	Welcome to the <@APPNAME@> Set of Books Creation Wizard. Please select an option and click on the [Next] button, or click on the [Cancel] button to cancel the creation of a new Set of Books.	Cancel 168, 2396, 21094 Next 729
557	Please click Finish to specify your:	Please click [Finish] to specify your:	Finish 543
722	Warning if you click Yes you will lose all your current links for this account!	Warning! If you click [Yes] you will lose all your current links for this account! (A new sentence)	Yes 2
764	Then click Close to finish the Creation wizard.	Then click [Close] to finish the Creation wizard.	Close 169, 828, 2397
824	Click on Finish to execute.	Click on [Finish] to execute.	Finish 543
911	Click on Yes to continue or No to abort	Click on [Yes] to continue or [No] to abort	Yes 2 No 1
2028	You can now click on Import to start the process.	You can now click on [Import] to start the process.	Import 109, 850, 2014, 903109

2100	Click on OK to save new name	Click on [OK] to save new name	OK 167
2435	Click & Snooze to be reminded again in:	Click [&Snooze] to be reminded again in:	Snooze 2439
3371	If you wish to clear (remove) all documents, click Yes. If you wish to retain all documents and set them to unposted, click No.	If you wish to clear (remove) all documents, click [Yes]. If you wish to retain all documents and set them to unposted, click [No].	Yes 2 No 1
3499	You still have a detail screen open! Click Cancel or Save to close!	You still have a detail screen open! Click [Cancel] or [Save] to close!	Cancel 168, 2396, 21094 Save 726
3699	Select All to stop asking this question.	Select [All] to stop asking this question.	All 1098
903009	Press OK when you are done editing the file to save it to the database!	Press [OK] when you are done editing the file to save it to the database!	OK 167

NOTE - You may need to align the button text to the corresponding labels.

Updated Paths within messages with single quotes and arrow → instead of ->

This is the current in modern UI interfaces when referring to paths inside messages.

The following messages contains path to the UI to guide a user to the exact path within osFinancials/TurboCASH:

LabelID	English (Original)	(English Paths →)	Notes
696	Invalid next number! Change it in Setup -> Documents setup!	Invalid next number! Change it in 'Setup → Documents setup!'	
711	Run Setup -> Journal types and select contra account for this journal!	Run 'Setup → Journal types' and select contra account for this journal!	
724	Internet setup information is incorrect! Run Setup -> Setup -> Internet.	Internet setup information is incorrect! Run 'Setup → Internet'.	(This menu is outdated and not consistent with the paths indicated in messages. Probably outdated as it refers to TurboCASH3 UI).
822	You are running payment based method and the due account cannot be found! Please run Setup -> Company info!	You are running payment based method and the due account cannot be found! Please run 'Setup → Company info'!	

890	To turn it on, go to Setup -> Reporting dates	To turn it on, go to 'Setup → Reporting dates'
1053	Select Setup -> Company info you want to change!	Select 'Setup → Company info' you want to change!
1414	Enable access in Setup -> Access control	Enable access in 'Setup → Access control'
3726	OK -> Next	OK → Next

NOTE - Ensure all translated UI paths **exactly match** the menu options in **osFinancials/TurboCASH** while maintaining the modern '**single quotes + →**' notation.

Older Changes to Language files

Update Afrikaans language

- LabelID3642 Maak tafelbewegings skoon => Maak tabelbewegings skoon NOTE CHANGED BACK to " tafelbewegings" since this is related to HORECAPOS (Tables and Seats)
- LabelID21073 - Shows the system print dialog, or a custom print dialog => Wys die stelseldrukdialoog, of 'n pasgemaakte drukdialoog
- LabelID906105 - BTW per priode changed to BTW per periode (Fixed languages typo in Afrikaans)
- LabelID345 is set to singular Groepe => Groep
- LabelID1718 Verkoopspersoon => Verkoper: - Salesperson: - label cuts off in Afrikaans - on Calendar appointments screen.
- LabelID3587 - Voeg merker toe - Changed label to + Merker - Afrikaans to fit in button CRM Plugin
- LabelID3014 - Kasboekverslag => in Afrikaans to Bankrekonsiliasie verslag soos op
- LabelID2186 Bankrekonsiliasie verslagopsies => Bankstaat opsies -
- LabelID2205 Verstek bankrekonsiliasie metode changed to Verstek bankrekonsiliasie - Label was too long for System parameters screen Default bank reconciliation

Update English languages

Changed Receipts options –

Older Bank recon related labels

LabelID 1314 Receipts options changed to singular, => Receipt options. The Receipt options screen select the options to print one receipt.

Bank account recon options - Caption in titlebar - English language

Language labelID 2186 Bank account recon options => Bank statement options -

The changed caption in the titlebar "*Bank statement options*" should then be fit to accommodate both options :

Bank import plugin where bank transactions is imported from bank statements, or;

Bank reconciliation default method (since reconciling the bank transactions with bank statements).

LabelID3275 - Show refs for account => Show references for account

Languages labels added

Number of records - 4071 - after new labels (Precious record count was 4061 - 10 labels added - count now 4071

TRN_906588 - Value stock account

TRN_906587 - Document reference

TRN_906586 - Stock - Expected quantities

TRN_906585 - Stock item list - Active stock

TRN_906584 - Production list

TRN_902008 - Price list - Large retail - Sales = Added in Plugin range

TRN_902009 - Price list - Large retail - Purchases = Added in Plugin range

TRN_906589 - NO-TAX Layout file

TRN_906590 - NO-TAX Document layout

TRN_906591 - NO-TAX Document layout (15-code)

Obsolete / out dated language files

Obsolete / out dated language files - May be deleted from languages folder (" ... \bin\languages ")

<i>Language file</i>	<i>Date of last changes</i>	<i>Replaced and updated with</i>	<i>Books download</i>
<i>African.dfm</i>	2020/03/06	<i>Afrikaans.dfm</i>	

<i>en-Trinandad.dfm</i>	2020/03/06	<i>en-Trinidad.dfm</i>	<i>EN-TRINIDADTOBAGO</i>
<i>Nederlands.dfm.bak</i>	2020/05/08		
<i>testlang.dfm</i>	2020/03/06		
<i>Zeng.dfm</i>	2020/03/06		
<i>Tchad.dfm</i>		<i>Chad.dfm</i>	<i>FR-TCHAD</i>

These language files is not linked to any Firebird [Let osFinancials \(or TurboCASH\) help you to create a Set of Books? - Download option](#) on the "Creation wizard".

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [5 Reasons Why a Help Authoring Tool is Better than Microsoft Word for Documentation](#)

Language Master Files - Customise/Localise own Language files

Language Master Files

Instructions for locating, customizing, and contributing language files for **osFinancials** and **TurboCASH**.

File Location and Handling

All language files are stored in the `.../bin/languages` folder within your installation directory.

Important Warning: Any direct changes made to the installed language master files will be overwritten and lost when you install, reinstall, or update osFinancials or TurboCASH.

Customizing a Language File Manually

To create a custom localization for your country, industry, or specific requirements, you must work from a copy:

1. **Locate the File:** Go to the `.../bin/languages` folder.
2. **Select a Base:** Choose the installed language master file that is closest to your requirements (e.g., `English.dfm`).
3. **Create a Copy:** Create a copy of the selected file.

4. **Rename:** Rename the copied file to reflect your specific requirements (e.g., English-MyCompany.dfm).
5. **Access the Customization Tool: Restart osFinancials/TurboCASH.** Navigate to **Tools → Customise language.** Your new custom file will now appear in the list, ready to be selected and edited using the built-in UI editor.

Creating a Custom Language File via osFinancials/TurboCASH interface

You can create a copy of an existing language file directly within the osFinancials/TurboCASH interface, which is a convenient alternative to manually copying files in the installation folder.

Steps to Customize Your Language

1. Navigate to **Tools → Customise language.**
2. The current language's file name will be displayed in the '**Select Language:**' field.
3. Ensure this is the language you want to use as your base.
4. In the field immediately before the **Create** button, **enter a name** for your new, custom language file (e.g., English-MyCompany).
5. Click **Create.**
6. Your new language file name will now be displayed in the '**Select Language:**' field. This file is an **exact copy** of the original base language.
7. You are now ready to **customize** your language file through the UI editor.

Customization of Label 1000000

The label in every language file (**Label 1000000**) is a special identifier used to define the file's locale and customization status.

Label ID	English (Original)	Example (Customized)	P u r p o s e
1000000	English Master File - Do Not Translate	English Master File for English United States	I

of America (en-US) - Do Not Translate. To
customize this language file, create a copy.

n
c
l
u
d
e
s
t
h
e
l
a
n
g
u
a
g
e
'
s
c
o
u
n
t
r
y
n
a
m
e
a
n
d
l
S
O

c
o
d
e
f
o
r
i
d
e
n
t
i
f
i
c
a
t
i
o
n
a
n
d
p
r
o
v
i
d
e
s
t
h
e
c
r

u
c
i
a
l
i
n
s
t
r
u
c
t
i
o
n
o
n
c
u
s
t
o
m
i
z
a
t
i
o
n
.

Contributing Your Localization

Should you wish to include your specific localization in future releases of osFinancials and TurboCASH, please email your completed custom language file to us for review.

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [News and information about help authoring tools and software](#)

Dynamic placeholder <@APPNAME@> - Reinstituted in 45 language labels

Dynamic placeholder <@APPNAME@> - Reinstituted in 45 language labels

This is a clear and well-documented explanation of why the dynamic placeholder <@APPNAME@> is being reinstated in all the language files (including French, etc.) for **TurboCASH5-3** (Release Candidate-9).

Summary of the Change

The core reason for reverting to the <@APPNAME@> dynamic placeholder is to **maintain a single set of language files** shared by both **TurboCASH** and **osFinancials**.

The placeholder dynamically retrieves the application name (e.g., TurboCASH5-3 or osFinancials) from the respective configuration file (tcash.ini or osf.ini), ensuring consistency and reducing maintenance overhead across multiple products and languages.

Key Implications

- **Shared Source & Single Maintenance:** Since osFinancials and TurboCASH share the same source code, a single set of language files is crucial for efficiency. Manually changing the application name in all 45 labels and language files was unsustainable.
- **Dynamic AppName Configuration:** The placeholder is populated from the [APPConfig] section in the INI files (e.g., `AppName=TurboCASH5-3` in `tcash.ini`).
- **Future-Proofing:** Reinstating the placeholder means that when a **new generation or version of TurboCASH** is compiled, the application name will be updated automatically via the INI file, eliminating the need for **manual translation/editing** of the language file labels every time.
- **Override and Reversion:** Any future updates to the central language files and translations will now correctly **override** the manual edits and **revert back** to the <@APPNAME@> placeholder, ensuring all versions use the dynamic name.

The provided table clearly illustrates the labels that have been reverted from the hard-coded TurboCASH5-3 back to the dynamic placeholder <@APPNAME@>. This action standardizes the localization process.

LabelID	Manually changed by TurboCASH in Cape	Reverted back to <@APPNAME@> Dynamic placeholder
---------	---------------------------------------	--

Town

21	&Exit TurboCASH5-3	&Exit <@APPNAME@>
119	About TurboCASH5-3	About <@APPNAME@>
365	About TurboCASH5-3	About <@APPNAME@>
515	This copy of TurboCASH5-3 is not registered! Do you wish to register it now?	This copy of <@APPNAME@> is not registered! Do you wish to register it now?
544	Welcome to the TurboCASH5-3 Set of Books Creation Wizard. Please select an option and click on the Next button, or click on the Cancel button to cancel the creation of a new Set of Books.	Welcome to the <@APPNAME@> Set of Books Creation Wizard. Please select an option and click on the Next button, or click on the Cancel button to cancel the creation of a new Set of Books.
548	Let TurboCASH5-3 help you to create a Set of Books?	Let <@APPNAME@> help you to create a Set of Books?
550	Convert TurboCASH3 to TurboCASH5-3?	Convert TurboCASH3 to <@APPNAME@>?
769	TurboCASH5-3 would like to remind you that:	<@APPNAME@> would like to remind you that:
800	Do you wish to close TurboCASH5-3?	Do you wish to close <@APPNAME@>?
830	Please contact your TurboCASH5-3 administrator!	Please contact your <@APPNAME@> administrator!
927	This user setting is now turned to administrator user by TurboCASH5-3!	This user setting is now turned to administrator user by <@APPNAME@>!
967	Unregistered copies of TurboCASH5-3	Unregistered copies of <@APPNAME@>
970	Unlocking code (from TurboCASH5-3):	Unlocking code (from <@APPNAME@>):
972	Register your TurboCASH5-3	Register your <@APPNAME@>
975	This copy of TurboCASH5-3 is not registered! Do you wish to register it now?	This copy of <@APPNAME@> is not registered! Do you wish to register it now?
1017	TurboCASH5-3 - Load logo	<@APPNAME@> - Load logo
1124	Missing or corrupted debtors and creditors control accounts! Please contact TurboCASH5-3 for support!	Missing or corrupted debtors and creditors control accounts! Please contact <@APPNAME@> for support!
1197	TurboCASH5-3 Support	<@APPNAME@> Support
1198	TurboCASH5-3 Support page	<@APPNAME@> Support page
1749	TurboCASH5-3 till test	<@APPNAME@> till test
1951	TurboCASH5-3 Report mail sender %s e-mail account %s	<@APPNAME@> Report mail sender %s e-mail account %s

1967	TurboCASH5-3 the limit of 500 transactions or 500 document is reached! Please register and buy a licence.	<@APPNAME@> the limit of 500 transactions or 500 document is reached! Please register and buy a licence.
1968	This software is limited to 500 transactions or 500 documents! Please register and buy a licence for TurboCASH5-3.	This software is limited to 500 transactions or 500 documents! Please register and buy a licence for <@APPNAME@>.
1969	Cannot have more than %s for this unregistered TurboCASH5-3 copie %s! Please register and get your licence code!	Cannot have more than %s for this unregistered <@APPNAME@> copie %s! Please register and get your licence code!
2021	Import data into TurboCASH5-3	Import data into <@APPNAME@>
2036	TurboCASH5-3 Invoice	<@APPNAME@> Invoice
2114	TurboCASH5-3 select backup file	<@APPNAME@> select backup file
2148	According to TurboCASH5-3:	According to <@APPNAME@>:
3016	Bank balance according to TurboCASH5-3 at	Bank balance according to <@APPNAME@> at
3117	Unregistered version! Please buy this plugin at https://www.osfinancials.org/en/webshop and support the TurboCASH5-3 development.	Unregistered version! Please buy this plugin at https://www.osfinancials.org/en/webshop and support the <@APPNAME@> development.
3123	Welcome to TurboCASH5-3	Welcome to <@APPNAME@>
3125	Auto-open when starting TurboCASH5-3	Auto-open when starting <@APPNAME@>
3126	Convert TurboCASH5-3 to this version?	Convert <@APPNAME@> to this version?
3218	Username and password are used to log in to our forum and shop not for TurboCASH5-3 self	Username and password are used to log in to our forum and shop not for <@APPNAME@> self
3422	You are not yet registered to post on our forum! You will need to register TurboCASH5-3 to use that username password to login to our forum or shop.	You are not yet registered to post on our forum! You will need to register <@APPNAME@> to use that username password to login to our forum or shop.
3445	Please register TurboCASH5-3 first!	Please register <@APPNAME@> first!
3446	To register plugins, you need to register TurboCASH5-3 first!	To register plugins, you need to register <@APPNAME@> first!
3476	Sync to TurboCASH5-3	Sync to <@APPNAME@>
3477	From TurboCASH5-3 to Outlook	From <@APPNAME@> to Outlook
3646	Hide TurboCASH5-3 interface	Hide <@APPNAME@> interface

3711	This action will close TurboCASH5-3 and install version %s we recommend you make a backup of the whole folder of TurboCASH5-3. Do you wish to continue?	This action will close <@APPNAME@> and install version %s we recommend you make a backup of the whole folder of <@APPNAME@>. Do you wish to continue?
903181	Please register TurboCASH5-3 first!	Please register <@APPNAME@> first!
906177	TurboCASH5-3 user	<@APPNAME@> user
100000	Welcome to TurboCASH5-3 1	Welcome to <@APPNAME@>
100000	TurboCASH5-3 4	<@APPNAME@>

TurboCASH name not using <@APPNAME@> dynamic placeholder = Legacy versions TurboCASH3 and older versions

LabelID TurboCASH name not using <@APPNAME@>

455	This directory does not contain a TurboCASH 2.01, 2.02 or 2.03 Set of Books!	This directory does not contain a TurboCASH 2.01, 2.02 or 2.03 Set of Books!
546	Convert from an older TurboCASH (v 2.01, 2.02, 2.03)?	Convert from an older TurboCASH (v 2.01, 2.02, 2.03)?

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Revolutionize your documentation process with HelpNDoc's online capabilities](#)

Modernizing user interface messages

Modernizing the user interface messages and improving clarity for translations

The proposed changes are a standard and highly recommended best practice in UI/UX writing for several reasons:

- **Clarity for the User:** Highlighting action elements (like buttons) and navigation paths makes them immediately recognizable within a block of instructional text.
- **Accuracy for Translators:** Using consistent delimiters (like square brackets [] or single quotes ' ') with an arrow → gives translators a clear signal that the text inside is a UI element (like a button name, a menu item, or a path) that should either not be translated or should be handled with extreme care to match the actual element in the target language's UI.

- **Modern UI Standard:** This style aligns with modern software documentation and in-app messaging conventions.

Modernised Buttons in UI

Enclose button names in **square brackets []** (within message translations) is a great choice. It sets a clear, bold boundary around the actionable text.

LabelID	Buttons – OLD	[Buttons] Square brackets ADDED
541	Please select a Set of Books from the list below, or click Browse button to select the Set of Books you wish to copy in a folder elsewhere on your system.	Please select a Set of Books from the list below, or click [Browse] button to select the Set of Books you wish to copy in a folder elsewhere on your system.
544	Welcome to the <@APPNAME@> Set of Books Creation Wizard. Please select an option and click on the Next button, or click on the Cancel button to cancel the creation of a new Set of Books.	Welcome to the <@APPNAME@> Set of Books Creation wizard. Please select an option and click on the [Next] button, or click on the [Cancel] button to cancel the creation of a new Set of Books.
557	Please click Finish to specify your:	Please click [Finish] to specify your:
722	Warning, if you click yes you will lose all your current links for this account!	Warning, if you click [Yes] you will lose all your current links for this account!
764	Then click Close to finish the Creation wizard.	Then click [Close] to finish the Creation wizard.
824	Click on Finish to execute.	Click on [Finish] to execute.
911	Click on Yes to continue or No to abort	Click on [Yes] to continue or [No] to abort
2028	You can now click on Import to start the process.	You can now click on [Import] to start the process.
2100	Click on OK to save new name	Click on [OK] to save new name
2435	Click &Snooze to be reminded again in:	Click [&Snooze] to be reminded again in:
3371	If you wish to clear (remove) all documents, click Yes. If you wish to retain all documents and set them to unposted, click No.	If you wish to clear (remove) all documents, click [Yes]. If you wish to retain all documents and set them to unposted, click [No].
3499	You still have a detail screen open! Click Cancel or Save to close!	You still have a detail screen open! Click [Cancel] or [Save] to close!
3627	This list shows what you are going to order when you press the order button	This list shows what you are going to order when you press the [[Order] button
3699	Select All to stop asking this question.	Select [All] to stop asking this question.
903009	Press OK when you are done editing the file to save it to the database!	Press [OK] when you are done editing the file to save it to the database!

Modernised Paths in UI

The use **single quotes and the right-facing arrow** → ('Setup → Documents setup') for navigation paths (within message translations) is also highly effective. The arrow is much more intuitive than the old - > ASCII arrow.

LabelID	OLD Paths (->)	NEW paths (->)
696	Invalid next number! Change it in Setup -> Documents setup!	Invalid next number! Change it in 'Setup → Documents setup'!
711	Run Setup -> Batch types and select contra account for this batch!	Run 'Setup → Journal types' and select contra account for this journal!
724	Internet setup information is incorrect! Run Setup -> Setup -> Internet.	Internet setup information is incorrect! Run 'Setup → Internet'.
822	You are running payment based method and the due account cannot be found! Please run Setup -> Company info!	You are running payment based method and the due account cannot be found! Please run 'Setup → Company info'!
890	To turn it on, go to Setup -> Reporting dates	To turn it on, go to 'Setup → Reporting dates'
1053	Select Setup -> Company info you want to change!	Select 'Setup → Company info' you want to change!
1414	Enable access in Setup -> Access control	Enable access in 'Setup → Access control'
3726	OK -> Next	OK → Next

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Easily share your documentation with the world through a beautiful website](#)

Added Language file – Batch => Journal for option and translation confusion

Added Language file – Batch => Journal for option and translation confusion

Purpose of the new English-journal.dfm language file

English-journal.dfm serves a dual role:

- 1.
- **User Preference/Customization:** It allows users who prefer the terminology "**Journal**" over "**Batch**" in their user interface (UI) to select this file, and provides a base for them to **customize** their own

language file.

- **Translation Clarity:** It aids **translators** by resolving the **confusion** that arises when the word "Batch" is misinterpreted (specifically, differentiating between a **Stock/Inventory Batch/Lot** and an **Accounting/Journal Batch**).

Using a separate file with the clarified terminology is an excellent localization strategy.

English-journal-dfm

To avoid translation inconsistencies caused by the term "**Batch**" , particularly where it overlaps with stock or inventory processes, all relevant labels in the **English.dfm** language files have been updated to use "**Journal**" terminology instead.

This change ensures clarity in financial contexts, as the term "**Journal**" more accurately reflects the intended accounting functionality. For translation purposes, all references to "**Batch**" relating to financial processing (e.g., "Batch Type," "Batch Posting") have been replaced with "**Journal**" equivalents (e.g., "Journal Type," "Journal Posting").

Instruction for Translators and Localization Teams:

- In all financial or bookkeeping contexts (e.g. batch posting, batch type), translate the term "**Journal**" (not "**Batch**") into the target language.
- Avoid translations of "**Batch**" that imply inventory, warehousing, or logistics, unless clearly used in those contexts.
- The term "**Journaltyp**" (German), for example, is preferred over "**Stapelart**" .

This convention ensures clarity for accountants and bookkeepers using localized versions of osFinancials or TurboCASH.

Batch localization for Stock/Inventory

These instructions apply to the localization of terms related to managing **Stock/Inventory batches** (not accounting/journal batches), specifically for the **Location-Serials-Batches** plugin.

When translating the terms below, ensure the context is strictly focused on **Stock/Inventory** (product groups, movement, or storage) and not on financial/journal entries.

Relevant Labels

Label ID	English Source	Localization Context
3398	Location-Serials-Batches	Plugin Name (Retain as is)
3683	Batch	Stock/Inventory batch
906554	Outdated batch	Stock/Inventory batch
906555	Batch bought from supplier	Stock/Inventory batch

906556 Batch sold to customer Stock/Inventory batch

NOTE : When modifying the translations in the default language file (**English.dfm**), special attention is required to ensure the context of Stock/Inventory is consistently maintained for all related terms.

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Maximize Your Documentation Output with HelpNDoc's Advanced Project Analyzer](#)

Obsolete / out dated language files

Obsolete / out dated language files

Obsolete / out dated language files - May be deleted from languages folder (" ... \bin\languages ")

Language file	Date of last changes	Replaced and updated with	Books download
<i>African.dfm</i>	2020/03/06	<i>Afrikaans.dfm</i>	
<i>en-Trinandad.dfm</i>	2020/03/06	<i>en-Trinidad.dfm</i>	<i>EN-TRINIDADTOBAGO</i>
<i>Nederlands.dfm.bak</i>	2020/05/08		
<i>testlang.dfm</i>	2020/03/06		
<i>Zeng.dfm</i>	2020/03/06		

These language files is not linked to any Firebird [Sets of Books and linked languages available as a free download](#). from the Download option on the "Creation wizard".

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Easy Qt Help documentation editor](#)

LOCALISATION - OTHER LANGUAGES

LOCALISATION - OTHER LANGUAGES

Sets of Books (Templates) available for download

osFinancials and TurboCASH users may download these Sets of Books (templates) free in a matter of a few seconds (using the option, [Let osFinancials / TurboCASH help you to create a Set of Books](#)). It takes only 3 clicks to download a Set of Books.

After downloading a Set of Books, the Set of Books (template) will automatically open in the language associated with the country and language.



*The Sets of Books are linked to languages. These languages are pre-set for each Set of Books in the "Switch language" option on the **Start** ribbon).*

All Sets of Books (templates) consists of a 3-digit main account and 3-digit sub accounts, except for the following Sets of Books (templates):

Books with 4-digit main account and 3 - digit-sub-accounts	Books with 5-digit main account and 3 -digit-sub-accounts	
	Language	Language
EN-CANADA-CORPORATION	en-Canada	EN-USA english-usa
EN-CANADA-OTHER	en-Canada	EN-USA CALIFORNIA english-usa A
BE_Books (Belgium)	Nederland s	
BTW21VOORBEELD_A_20XX (installed)	Nederland s	
BTW09VOORBEELD_A_2019PLU S	Nederland s	
6-digit main account and 3- digit sub-accounts		
BTW_VOORBEELD_BELGIE	Nederland s	

Tutorials - English

English	Linked language file	Comments
HANDYM AN	English	<i>Set of Books with no transactions or documents</i>
HANDYM AN-A	English	<i>Unposted batches and documents</i>

	HANDYM AN-B	English	Posted batches and documents
---	----------------	---------	------------------------------

	South African users may set the language to en-SouthAfrica to display the correct terminology, e.g. VAT, instead of Tax, etc.
---	---

Tutorials - Afrikaans

	Books name	Linked language file	Comments
	NUTSMA N	Afrikaans	Set of Books with no transactions or documents
	NUTSMA N-A	Afrikaans	Unposted batches and documents
	NUTSMA N-B	Afrikaans	Posted batches and documents

Afrikaans - Books

Country (official name)	Books name	Linked language file
	The Republic of South Africa	AF-SUID-AFRIKA
		Afrikaans
	BOERDERY	
	DIENS	
	KERK	
	MEDIES	
	VERVAARDIGING	
	WERKSWINKEL	

English

English - Europe

Country (official name)	Books name	Linked language file

	Ireland	EN-IRELAND	en-Ireland
	The Isle of Man	EN-ISLEOFMAN	en-Isle-of-Man
	The Republic of Malta	EN-MALTA	en-Malta
	The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	EN-UK	en-UK
	Iceland	ICELAND-BASIS	en-UK

English - Africa

Country (official name)	Books name	Linked language file	
	The Republic of Botswana	EN-BOTSWANA	en-Botswana
	The Republic of Cameroon	EN-CAMEROON	en-Cameroon
	The Kingdom of Lesotho	EN-LESOTHO	en-Lesotho
	The Republic of Malawi	EN-MALAWI	en-Malawi
	The Republic of Malta	EN-MALTA	en-Malta
	The Republic of Mauritius	EN-MAURITIUS	en-Mauritius
	The Republic of Namibia	EN-NAMIBIA	en-Namibia
	The Republic of Rwanda	EN-RWANDA	en-Rwanda
	The Republic	EN-	en-South-Africa

	<u>of South Africa</u>	SOUTHAFRICA	
	<u>The United Republic of Tanzania</u>	EN-TANZANIA	en-Tanzania
	<u>The Kingdom of Tonga</u>	EN-TONGA	en-Tonga
	<u>The Republic of Trinidad and Tobago</u>	EN-TRINIDADTOBA GO	en-Trinidad
	<u>The Republic of Uganda</u>	EN-UGANDA	en-Uganda
	<u>The Republic of Zambia</u>	EN-ZAMBIA	en-Zambia
	<u>The Republic of Zimbabwe</u>	EN-ZIMBABWE	en-Zimbabwe

English - USA

Country (official name)	Books name	Linked language file
	<u>The United States of America</u>	EN-US-CALIFORNIA english-usa
	<u>The United States of America</u>	EN-US-GENERIC english-usa
	<u>The United States of America</u>	EN-USA english-usa

English - Canada

Country (official name)	Books name	Linked language file
	<u>Canada</u>	EN-CANADA-CORPORATION en-Canada
	<u>Canada</u>	EN-CANADA-OTHER en-Canada

English - Oceania

Country (official name)	Books name	Language file
 The Commonwealth of Australia	EN-AUSTRALIA	Australia
 New Zealand	EN-NEWZEALAND	en-New-Zealand
 The Kingdom of Tonga	EN-TONGA	en-Tonga

English - Other

Books name	Linked language file
 EN-INDUSTRIES	English
CHURCH	
FARMING	
MANUFACTURING	
MEDICAL	
PERSONAL	
RESTAURANT	
RETAIL	
SCHOOL	
SERVICE	
WORKSHOP	

Spanish (Español)- South America

Country (official name)	Books name	Linked language file
 The Argentine Republic	ES-ARGENTINA	es-Argentina

	<u>The Republic of Chile</u>	ES-CHILE	es-Chile
	<u>The Republic of Ecuador</u>	ES-ECUADOR	es-Ecuador
	<u>The Republic of El Salvador</u>	ES-ELSAVADOR	es-ElSalvador
	<u>The Republic of Honduras</u>	ES-HONDURAS	es-Honduras
	<u>The United Mexican States</u>	ES-MEXICO	es-Mexico
	<u>The Republic of Panamá</u>	ES-PANAMA	es-Panama
	<u>The Republic of Paraguay</u>	ES-PARAGUAY	es-Paraguay
	<u>The Republic of Perú</u>	ES-PERU	es-Peru
	<u>The Oriental Republic of Uruguay</u>	ES-URUGUAY	es-Uruguay
	<u>The Bolivarian Republic of Venezuela</u>	ES-VENEZUELA	es-Venezuela

French - (Français)

Flag	Country (official name)	Books name	Linked language	Accounting standard file
	<u>The French Republic</u>	FR-BOOKS	Français	PCG
	<u>The French Republic</u>	FR-FRANCE	Français	PCG

	<u>The Republic of Benin</u>	FR-BENIN	fr-Benin	OHADA
	<u>Burkina Faso</u>	FR-BURKINAFASO	fr-Burkina	OHADA
	<u>The Republic of Cameroon</u>	FR-CAMEROUN	fr-Cameroun	OHADA
	<u>The Central African Republic</u>	FR-CENTRAFRICAINEREPUBLIQUE	fr-C-African Rep	OHADA
	<u>The Union of the Comoros</u>	FR-COMORES	fr-Comores	OHADA
	<u>The Gabonese Republic</u>	FR-GABON	fr-Gabon	OHADA
	<u>The Republic of Guinea</u>	FR-GUINEE	fr-Guinee	OHADA
	<u>The Republic of Haiti</u>	FR-HAITI	fr-Haiti	
	<u>The Republic of Mali</u>	FR-MALI	fr-Mali	OHADA
	<u>The Republic of Mauritius</u>	FR-MAURICE	fr-Maurice	
	<u>The Republic of the Niger</u>	FR-NIGER	fr-Niger	OHADA
	<u>The Democratic Republic of the Congo</u>	FR-REP CONGO	fr-Rep Congo	OHADA
	<u>The Republic of Rwanda</u>	FR-RWANDA	fr-Rwanda	<p>Deleted FR-RWANDA - Since 1994, and officially as of 2008, Rwanda has changed from French to English for accounting and professional purposes. English is now the primary language of reference, and the accounting framework is based on IFRS,</p> <ul style="list-style-type: none"> • Need to update and align EN-

RWANDA with the accounting standards (IFRS for SMEs / IFRS).

- fr-Rwanda.dfm language file - Keep as it could be used as a secondary language using the [Multi-language plugin](#).



[The Republic of Senegal](#)

FR-SENEGAL

fr-Senegal OHADA



[The Republic of Chad](#)

FR-TCHAD

fr-Tchad OHADA



[The Republic of Vanuatu](#)

FR-VANUATU

fr-Vanuatu

Other Languages

Croatia

Country (official name)	Books name	Language name
The Republic of Croatia	HR-CROATIAN-CONTOH_INA	Croatia
The Republic of Croatia	HR-CROATIAN-PERSONID	Croatia
Montenegro	HR-MONTENEGRO	Croatia

Estonia

Country (official name)	Books name	Language file	
The Republic of Estonia	ET-ESTONIAN-2X	Est	Eesti and Estonian languages available but not linked to a Set of Books

	<u>The Republic of Estonia</u>	ET-	ESTONIAN-	Est
		3X		

Greek

Country (official name)	Books name	Language file
	<u>The Republic of Cyprus</u>	EL-CYPRUS Greek
	<u>The Hellenic Republic</u>	EL-GREECE Greek

Indonesia

Country (official name)	Books name	Language name
	<u>The Republic of Indonesia</u>	ID-INDONESIA- PRIBADI

Lithuania

Country (official name)	Books name	Language name
	<u>The Republic of Lithuania</u>	LT-LITHUANIA Lithuanian

Thai

Country (official name)	Books name	Language name
	<u>The Kingdom of Thailand</u>	TH-THAILAND Thai

Turkish

Country (official name)	Books name	Language name
 The Republic of Turkey	TR-TURKEY	Turkish

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Easily create Web Help sites](#)

Translation issues

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Experience the Power and Ease of Use of HelpNDoc for CHM Help File Generation](#)

Customise Languages - Rest tab - Empty account / No group

Customise Languages - Rest tab - Empty account / No group

Replicated in both Firebird and MSSQL databases.

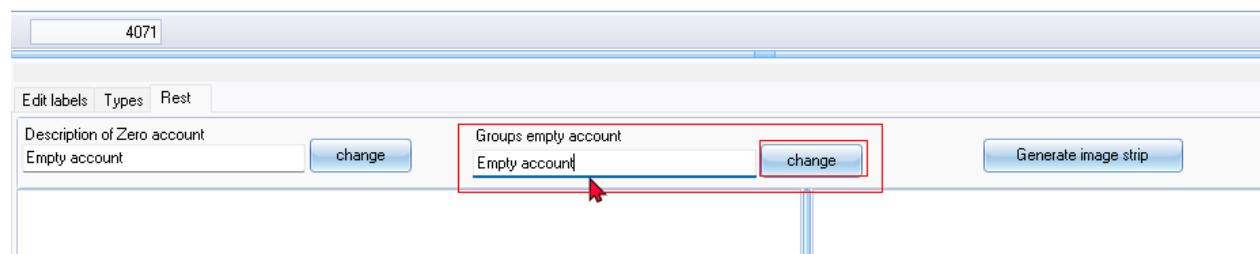
This is stick and can not successfully change this.

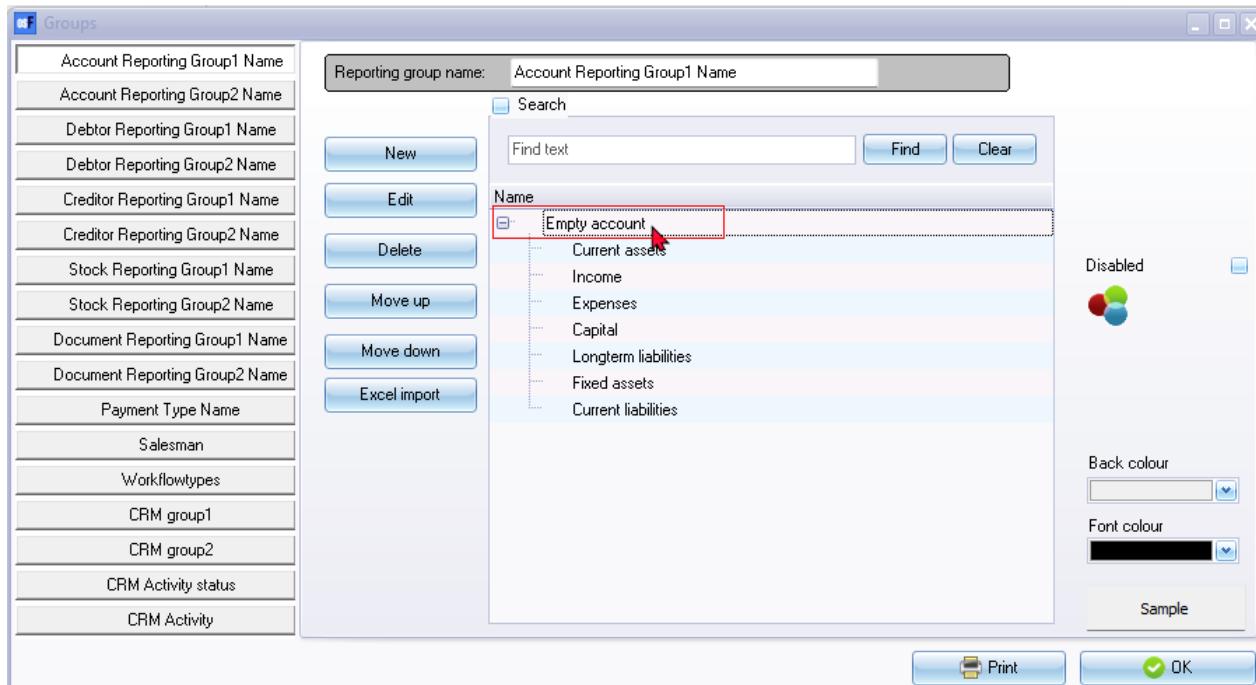
The **Customise languages - Rest** tab does not store "Empty account" in Groups when you click on the **Change** button (second button).

It displays "Empty account" from the first "Description of Zero account". It does not save correctly.

Difficult for translations or customisation.

Need to change the first **Change** button and confirm to change it to for example no group have to enter "No group" and click **Change** (second button). Thereafter need to reopen the Set of Books for changes to have an effect.





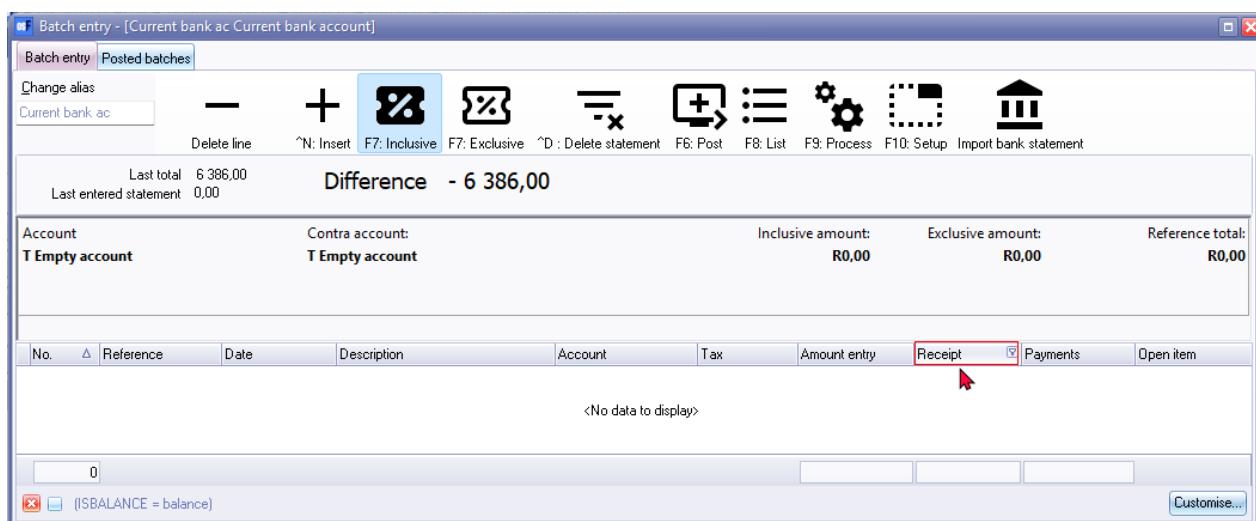
Created with the Standard Edition of HelpNDoc: Streamline Your CHM Help File Creation with HelpNDoc

Label inconsistencies

Label inconsistencies

Receipt / Receipts

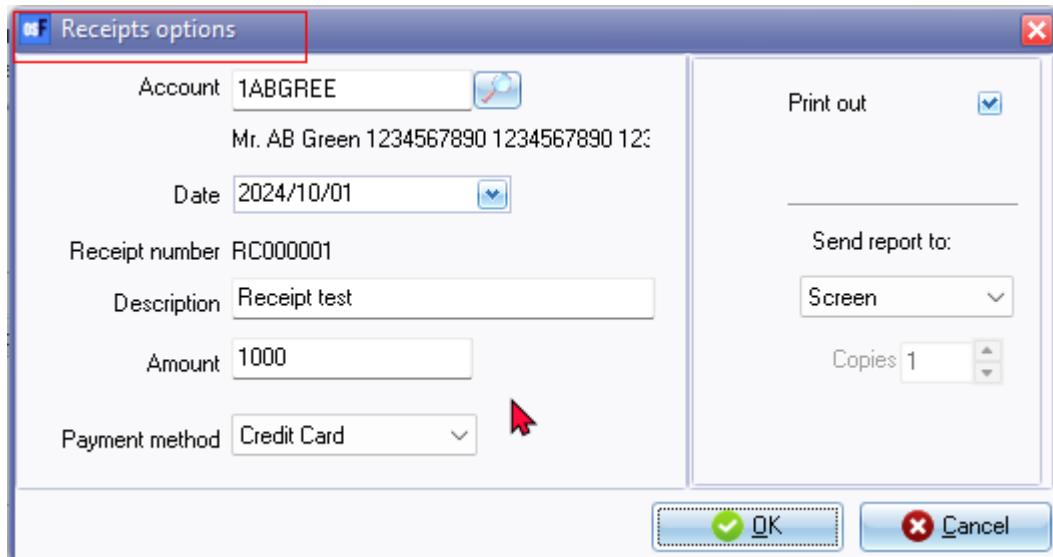
Bank import plugin it refers to Receipt LabelId 1100 used for Receipt. Receipts label ID 2233 is used in other screens such as Receipts journal and label ID 2232 such as Payments journal.



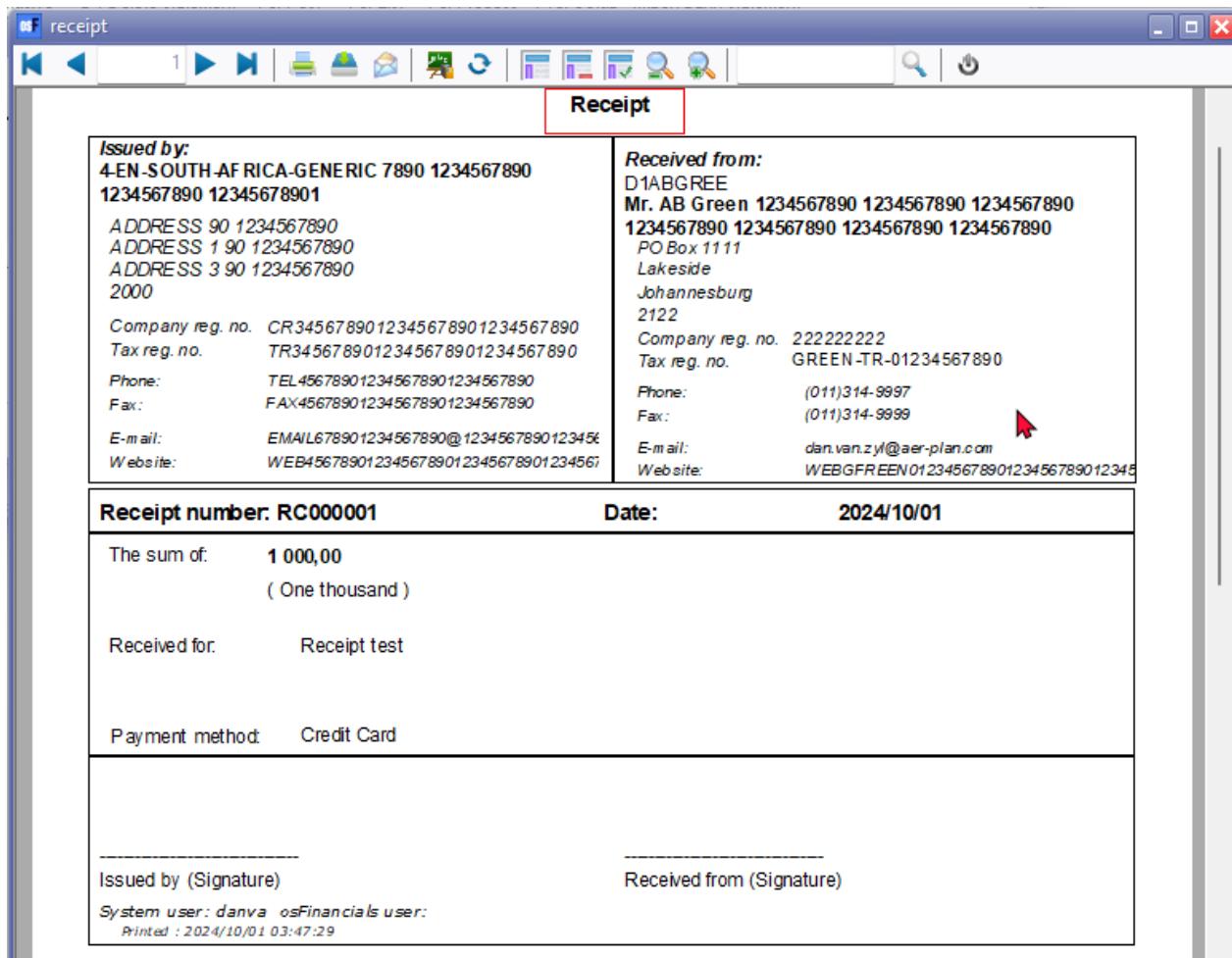
Receipt LabelId 1100 is in the singular form, changing this label, causes Receipts to display when the Print receipt option is used.

This label in the Receipt column may need to be changed in the osFinancials5.exe to be consistent with the Payments column. Also replicated in / TurboCASH5-2025.

This will resolve issues relating to other language dialects, such as Afrikaans, French, Spanish, etc.



Receipts options (LabelID 1314) title bar caption is changed in the language file to Receipt options since this options screen is used to generate a single transaction and print a receipt.



This inconsistency can lead to confusion in other language dialects like Afrikaans, French, Spanish, etc.

Document Status - Open

Open uses the same Label as is used in Open buttons. The LabelID could be LabelID 163,, LabelID 20120 or LabelID 20142 - The document status for Open documents is Unconfirmed in Documents grid.

The screenshot shows the 'Document entry' screen. On the left, there's a sidebar with buttons for New, Edit, and Print. Below that are layout file options (Default, Layout file 2, Delivery note, Send report to: Screen), printer/export/print mode, and save grid layout. A 'Graph' button is also present.

The main area has a header 'Search by' with dropdowns for 'None', 'Like', 'Clear', 'Value', and 'Filter'. A 'Limit rows' dropdown is set to 5000. To the right of the search bar is a red box highlighting the 'Status' column in the grid.

The grid displays several invoices with columns for Id, Document no., Date, Description, Status, Amount excl, and Due. One row is highlighted in pink and labeled 'Unposted'. A red arrow points from this row to the status dropdown in the header.

Below the grid, a detailed view for invoice IN000008 is shown. It includes fields for Your reference (Document group: Document group 1B, Date: 2022/04/11, Salesperson: Tracy), Contra account: Standard, and a status dropdown set to 'Open'. A red box highlights this 'Status' dropdown, and another red arrow points from it to a callout box containing the text: 'Open uses the same Label as is used in Open buttons. - The document status for Open documents is Unconfirmed in Documents grid'.

At the bottom of the screen are various toolbar icons and a keyboard shortcut legend. The legend includes: +Open fast add, ^D: Delete, F12: *N: Insert, F7: Exclusive, F7: Inclusive, F8: Discount, F9: Comment, F10: Delete all, and F11: Copy.

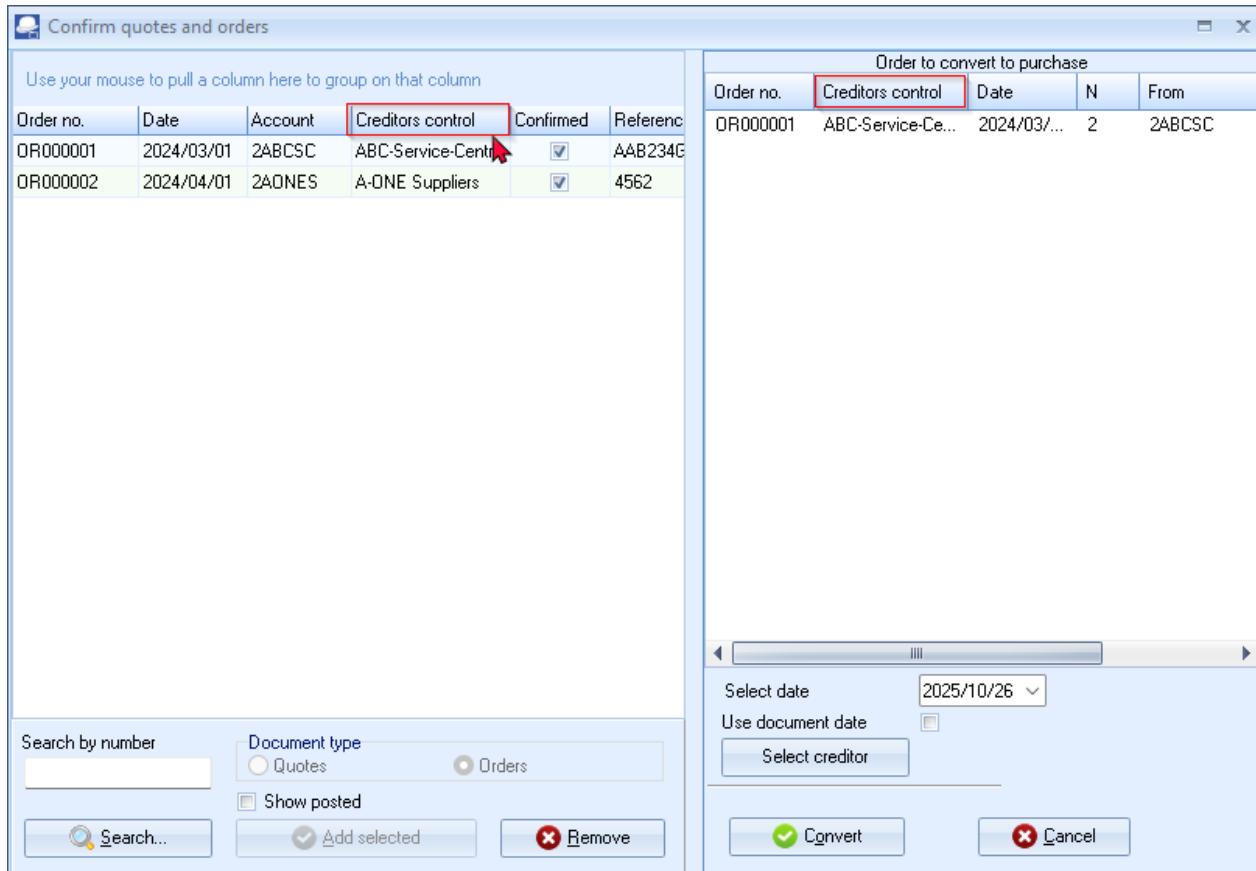
In the Document entry form's header refers to Open (LanguageID's 163, 20120 or 21042.), which is used for the Open button on most screens. There is LabelID 580, Open for posting. Unposted (LabelID's 962 or 1097 shows in the Status column of documents grid.

This inconsistency can lead to confusion in other language dialects like Afrikaans, French, Spanish, etc.

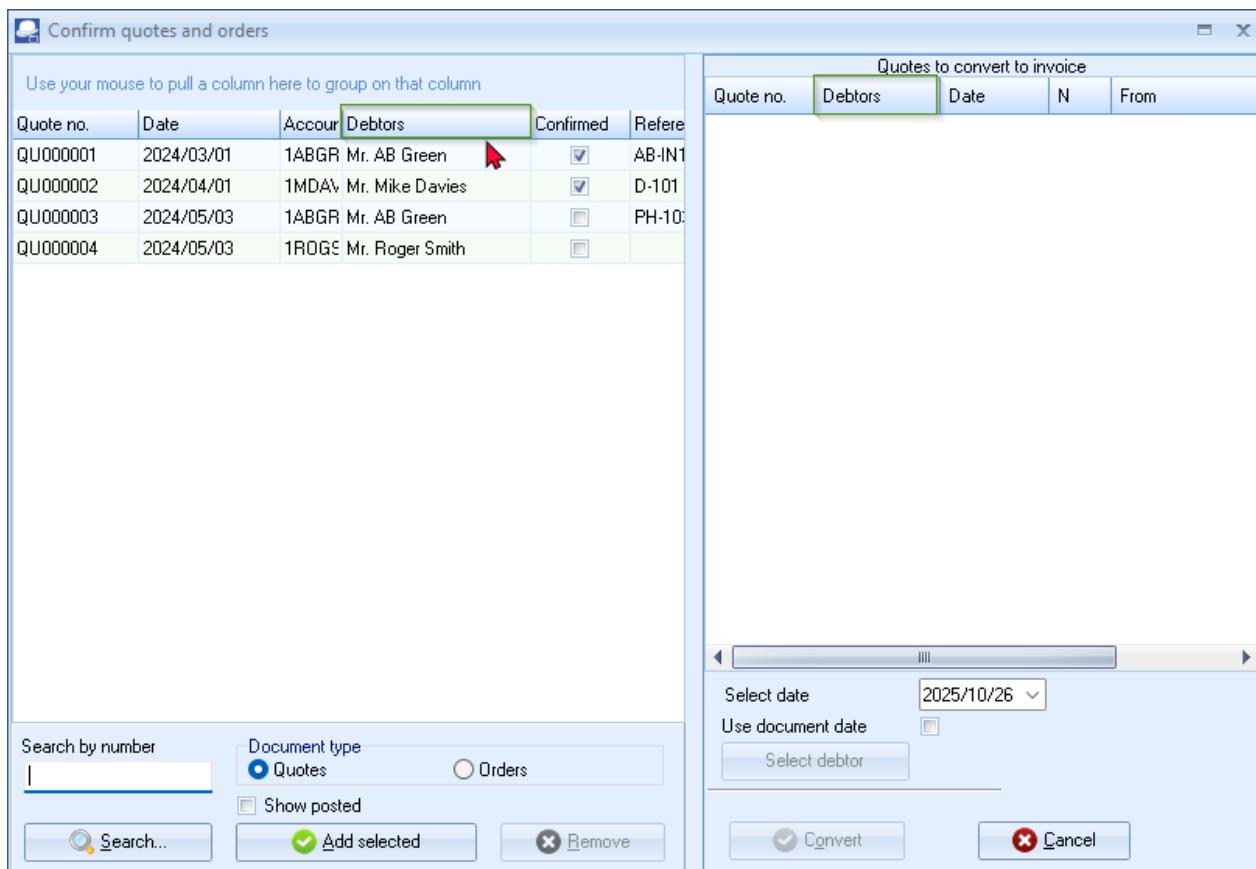
Confirm Quotes and Orders - (Input menu)

On Input->Confirm Shift + F3 (Orders) option the Creditors column translates as Creditors control - label 552

Recommended label = 30 or 161 Creditors in the exe should fix this.



On Input->Confirm Shift + F3 (Quotes) option the Debtors column translates correctly as Debtors -
Probably 31 or 160 is used - (NOTE label 553 after label 552 Creditors control is not used)



Drop-down lists auto-expand according to field length

Drop-down lists auto-expand according to field length

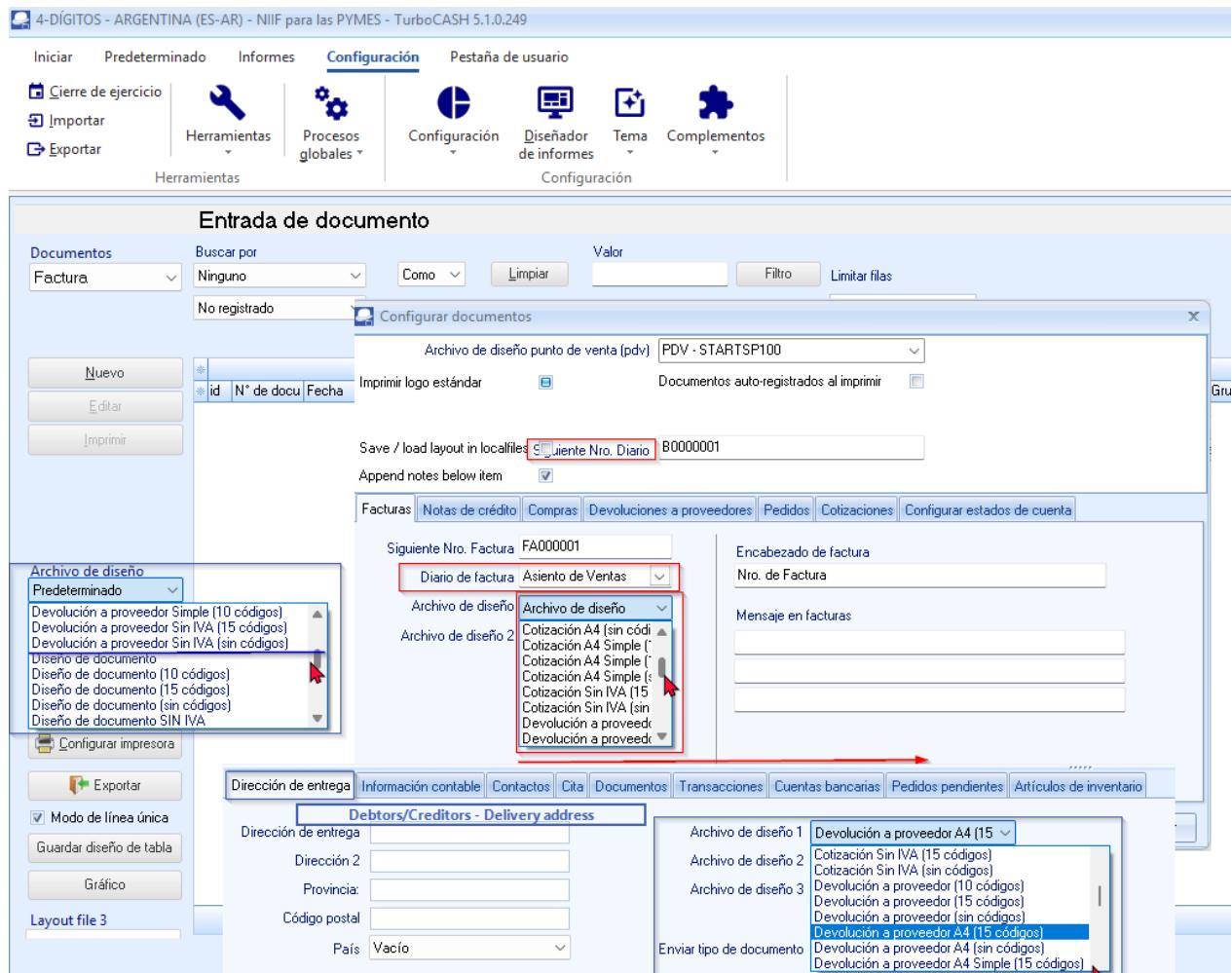
Replicated in all translations if longer translations and data is entered

Drop-down lists auto-expand according to field length like it is implemented in osFinancials5.1.0.249. and TurboCASH5-3.

It is implemented in the following drop-down lists :

- Debtors/Creditors
 - Country
 - Language
 - Delivery Address tab Layout file 1, Layout file 2 and Layout file 3,
- Documents -
 - Layout file 1, Layout file 2, Layout file 3 and Layout file 4 (sidebar on the grid)
 - Salesperson
 - Country
 - Contact
- Stock
 - Sidebar (select reports)
 - Type (stock type)
- Needs implementation
 - Documents - Document type
 - Debtors/Creditors
 - Contact
 - Salesperson
 - Ledger analyser 1 / 2
 - Report type
 - Reporting group - If reporting group 1 / 2 is translated longer
 - Documents setup
 - Layout file 1 / Layout file 2 - The layout file expansion is critical here as it is currently difficult to set the correct global layout files.
 - Batch (select batch for each document type) The Batch field need to accommodate the 100-character Batch type constraint.

- Stock information setup
 - Selling price 1, Selling price 2 and Selling price 3
 - Cost of Sales batch - Batch type
- Other drop-down lists across all forms.



Created with the Standard Edition of HelpNDoc: Maximize Your Documentation Capabilities with HelpNDoc's

[Project Analyzer](#)

EN-UK

4-EN-UK-GENERIC Firebird template

The **4-EN-UK-GENERIC Firebird Set of Books** is a financial reporting template for the **United Kingdom**.

This generic Chart of Accounts is aligned with **International Financial Reporting Standards (IFRS)**, making it suitable for all small to medium-sized businesses, with the ability to scale for future growth.

It includes a **sole proprietorship** structure under the **Equity** section. Users should note that as a generic template, it may require customization. This includes adding or removing accounts and adjusting the reporting groups (**Account Group 1** and **Account Group 2**) to fit the specific business ownership (e.g., sole proprietorship, partnership, or company) and unique reporting needs.

Important Notice

The included **VAT accounts** are aligned with the **Standard VAT Scheme**. Tax rates are subject to change, so for a complete and accurate list, it's crucial to consult **HMRC**, the official UK tax authority. We strongly recommend that you verify these rates with a qualified accounting professional before implementing them in your Chart of Accounts or financial records to ensure full compliance with the most recent tax regulations.

Account Group 1 Sequence to Structure Financial Statements

Balance Sheet

In the UK, the Balance Sheet can be presented in a few ways, but the most common format under UK GAAP (FRS 102) is based on the **permanence of assets**, listing non-current assets first.

- **NON-CURRENT ASSETS**
 - PP&E - PROPERTY, PLANT, AND EQUIPMENT
 - INTANGIBLE ASSETS
 - LONG-TERM INVESTMENTS

- **CURRENT ASSETS**
 - INVENTORIES
 - TRADE RECEIVABLES
 - CURRENT RECEIVABLES
 - SHORT-TERM DEPOSITS
 - ACCRUED ASSETS

- CASH AND CASH EQUIVALENTS
- **EQUITY**
- **NON-CURRENT LIABILITIES**
- **CURRENT LIABILITIES**
 - ACCOUNTS PAYABLE
 - OTHER CURRENT LIABILITIES
 - ACCRUED LIABILITIES

Income Statement

The Income Statement follows a logical flow from revenue to expenses to determine profitability.

- **OPERATING REVENUE**
- **OTHER REVENUE**
- **COST OF GOODS SOLD**
- **OPERATING EXPENSES**
 - ADMINISTRATIVE EXPENSES
 - EMPLOYEE RELATED EXPENSES
 - BASIC SALARIES
 - PACKAGES
 - ALLOWANCES
 - INCENTIVES
 - LEAVE
 - EMPLOYERS CONTRIBUTIONS
 - MARKETING AND PROMOTIONS
 - RENT AND UTILITIES
 - PROFESSIONAL FEES
 - PAYROLL EXPENSES
 - AMORTIZATION AND DEPRECIATION
 - FINANCE CHARGES
- **NON-OPERATING REVENUE**
- **NON-OPERATING EXPENSES**

EN-SOUTH-AFRICA

4-EN-SOUTH-AFRICA-GENERIC Firebird Set of Books template

The **4-EN-SOUTH-AFRICA-GENERIC Firebird Set of Books** is a template designed for financial reporting in South Africa.

This generic Chart of Accounts is aligned with **International Financial Reporting Standards (IFRS)** and is suitable for all small to medium-sized businesses, and **could also be used for larger businesses** due to its ability to scale for future growth.

A key feature is that it includes a **sole proprietorship** structure under the **Equity** section. However, as this is a generic template, users may need to **add or remove accounts** and **review and change the reporting groups** (Account Group 1 and Account Group 2) to align with their specific business ownership (sole proprietorship, partnership, or company) and reporting requirements.

Important Notice: Tax rates are subject to change. For a complete and accurate list, it is crucial to consult the official tax authority in South Africa. We strongly recommend that you verify these rates with your local tax authority or a qualified accounting professional before implementing them in your Chart of Accounts or financial records. This will ensure full compliance with the most recent tax regulations.

EN-SOUTH AFRICA and the IFRS

In South Africa, financial reports are prepared according to **International Financial Reporting Standards (IFRS)**. IFRS provides a framework that prioritizes the presentation of information based on **liquidity** for the Balance Sheet and a logical progression from core operations for the Income Statement.

Under IFRS, which is followed in South Africa, there are two primary presentation formats for the balance sheet:

- - **Liquidity basis:** This is the most common format, where assets and liabilities are presented in order of liquidity, from most liquid to least liquid.
 - **Assets:** Current Assets (e.g., Cash) would be listed before Non-Current Assets (e.g., PP&E).

- **Liabilities:** Current Liabilities (e.g., Accounts Payable) would be listed before Non-Current Liabilities (e.g., Long-Term Debt).
- **Non-current/Current basis:** This is the more traditional format where assets and liabilities are separated into non-current and current categories. Within each category, the order can vary, but typically follows a logical flow.

The previous response used a mixed approach, which is not standard. A correct IFRS Balance Sheet in South Africa would consistently follow one of these two formats. The most common is the liquidity basis, where current assets are presented first and current liabilities are also presented first.

Balance Sheet

The Balance Sheet in South Africa is structured with assets and liabilities categorized as either current or non-current, generally listed in order of liquidity.

Assets

- **CURRENT ASSETS**

- CASH AND CASH EQUIVALENTS
- SHORT-TERM DEPOSITS
- TRADE RECEIVABLES
- INVENTORIES
- ACCRUED ASSETS

- **NON-CURRENT ASSETS**

- PP&E - PROPERTY, PLANT, AND EQUIPMENT
- INTANGIBLE ASSETS
- LONG-TERM INVESTMENTS

Equity and Liabilities

- **EQUITY**
 - **CURRENT LIABILITIES**
 - ACCOUNTS PAYABLE
 - ACCRUED LIABILITIES
 - OTHER CURRENT LIABILITIES
 - **NON-CURRENT LIABILITIES**
-

Income Statement

The Income Statement is structured to show a company's profitability from its primary business activities before considering other types of income and expenses.

- **OPERATING REVENUE**
- **COST OF GOODS SOLD**
- **OTHER REVENUE**
- **OPERATING EXPENSES**
 - **ADMINISTRATIVE EXPENSES**
 - **PROFESSIONAL FEES**
 - **OTHER OPERATING EXPENSES**
 - **RENT AND UTILITIES**
 - **PAYROLL EXPENSES**
 - BASIC SALARIES
 - PACKAGES
 - ALLOWANCES
 - INCENTIVES
 - LEAVE
 - EMPLOYERS CONTRIBUTIONS
- **NON-OPERATING REVENUE**

NON-OPERATING EXPENSES

Account group 2 - Nested

Your approach of creating a nested "Administrative Expenses" group for all other expenses aligns with the "**by function**" method. This is a common practice because it provides a clear picture of the costs associated with different areas of the business.

By doing this, you're creating a more useful structured summary of expenses. **Payroll Expenses** are distinct and often material, so having them as a separate sub-group within a broader functional category like **Operating Expenses** is logical. Likewise, grouping the remaining sundry expenses under **Administrative Expenses** makes the financial statement easier to read and analyze, preventing a long, unorganized list of individual expense accounts.

This approach ensures your financial reports provide relevant and reliable information to users, which is the ultimate goal of financial reporting standards.

Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Free Web Help generator](#)

EXPORT/IMPORT Issues

Tax (VAT/GST/Sales Tax) Percentage Confirmation Report

To confirm the setup and percentages for your tax accounts (VAT/GST/Sales tax) after adding or importing them into the Chart of Accounts, you can run the dedicated Tax report.

Accessing the Tax Report

- 1.
1. Navigate to the **Reports** ribbon.
2. Go to the **User reports** menu.
3. Select the **Tax** option.

This report indicates the following:

- The applied tax percentages for all tax accounts.
- Whether each tax account is **enabled** or **disabled**.

Critical Check for Zero-Rated Accounts

If a **Zero-rated** tax account (with a '0' percentage) is not listed in the report, or if its percentage is displayed as anything other than zero ('0'), you must correct the setting:

- 1.

- Navigate to the **Setup** ribbon.
- Go to the **Accounts** menu.
- Select the affected tax account.
- Go to the **Tax** tab.
- **Enter or re-enter the '0' percentage** to ensure it is correctly registered in your database.

Text delimited Export / Import (Setup ribbon)

Export to a Tab delimited file from source Sets of Books but importing it to a New Set of Books, the following issues are replicated with Import as Tab delimited.

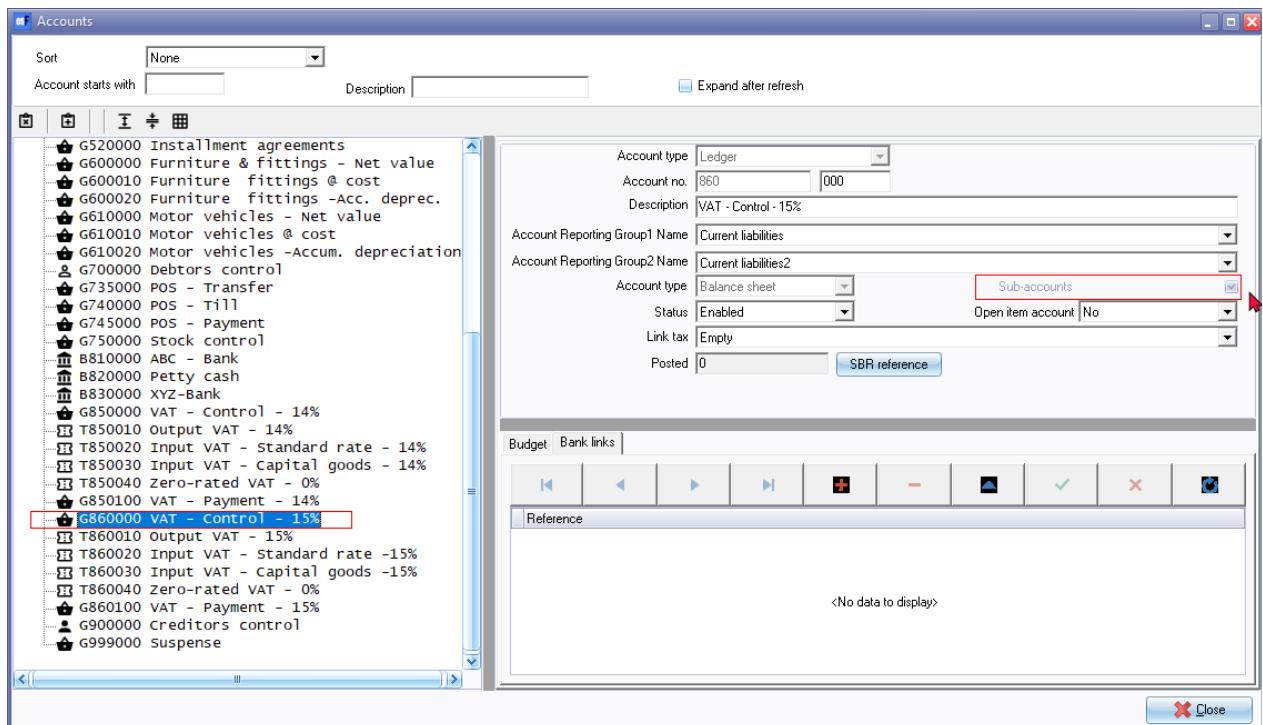
- Imports accounts CORRECTLY with Sub-accounts, etc.
- Sub-accounts is correctly imported but FIRST Tax code (Sub-account) does not have a Tax tab and percentage. All Tax percentages ans specially Zero-rated percentages needs to be confirmed.

Spreadsheet import - NO Sub-Accounts Chart of Accounts

Export Spreadsheet file from source Sets of Books but importing it to a New Set of Books, the following issues are replicated:

- Imports accounts but no Sub accounts, etc. Sub-accounts greyed out but ticked for Main accounts
- Imports tax accounts with Tax tabs but no tax percentages.
- Exported Expense accounts is by default imported as Balance sheet accounts $BINCOME/EXPENSE = 0$.
- Open Item accounts
- Disabled accounts is set by default as Enabled accounts.

Development-Charts-of-Accounts



Created with the Standard Edition of HelpNDoc: [Effortlessly Support Your Windows Applications with HelpNDoc's CHM Generation](#)